

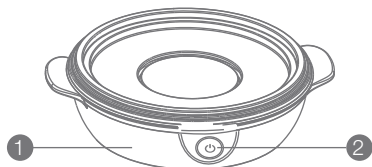
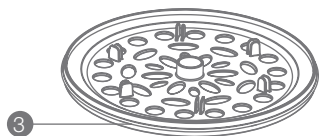
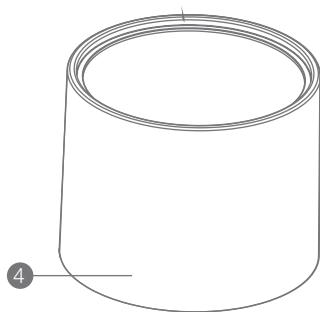
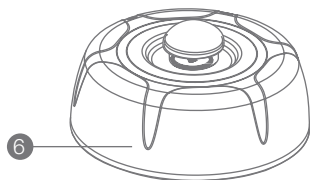


- F** Notice d'utilisation
- EN** Instructions
- NL** Handleiding
- D** Gebrauchsanweisung
- E** Folleto de Instrucciones
- I** Istruzioni per l'uso
- RU** Инструкция
- P** Instruções de utilização
- FI** Käyttöohje
- SE** Bruksanvisning
- NO** Bruksanvisning
- DK** Brugsanvisning
- HU** Használati utasítás
- RO** Manual de utilizare
- PL** Instrukcja obsługi
- GR** Οδηγίες Χρήσης
- TK** Kullanım kılavuzu

Modèle n° XB-8607



F	Notice d'utilisation	4-5
EN	Instructions	6-7
NL	Handleiding	8-9
D	Gebrauchsanweisung	10-11
E	Folleto de Instrucciones	12-13
I	Istruzioni per l'uso	14-15
RU	Инструкция	16-17
P	Instruções de utilização	18-19
FI	Käyttöohje	20-21
SE	Bruksanvisning	22-23
NO	Bruksanvisning	24-25
DK	Brugsanvisning	26-27
HU	Használati utasítás	28-29
RO	Manual de utilizare	30-31
PL	Instrukcja obsługi	32-33
GR	Οδηγίες Χρήσης	34-35
TK	Kullanım kılavuzu	36-37



F VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LA PRESENTE NOTICE ET LA CONSERVER

- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| 1 Base électrique / Cuve | 5 Plateau tétines |
| 2 Bouton ON / OFF | 6 Cloche |
| 3 Plateau biberon | 7 Doseur d'eau |
| 4 Corps | 8 Pince biberons et accessoires |

CONSEILS DE SECURITE

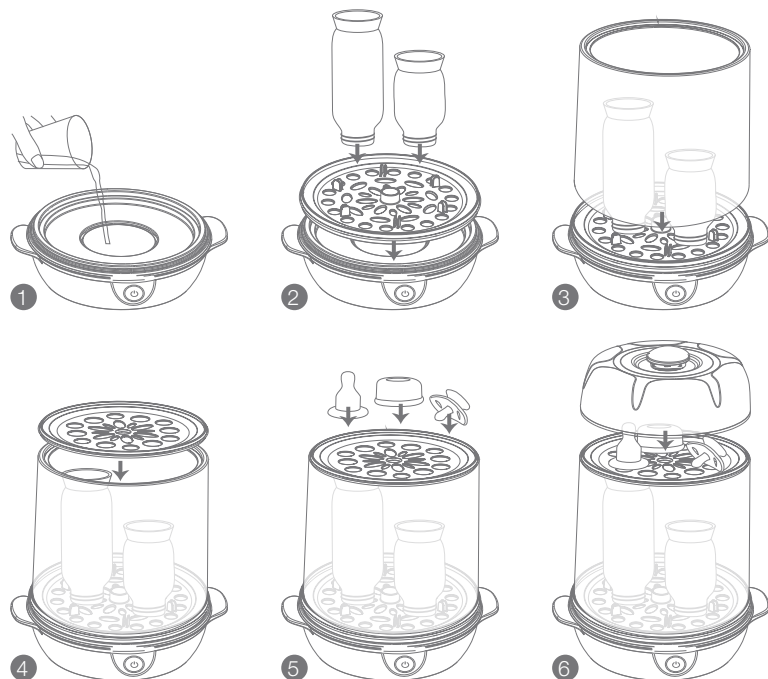
- Tenir l'appareil et son câble hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Votre appareil est conçu pour un usage exclusivement domestique.
- Toujours utiliser l'appareil sur une surface solide et plane.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans eau dans la cuve.
- Par mesure de sécurité, si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le service après-vente de Béaba afin d'éviter tout danger électrique.
- En utilisation, l'appareil contient de l'eau chaude ainsi que de la vapeur d'eau : **ATTENTION RISQUE DE BRULURE.** Ne pas soulever la cloche lorsque le produit est en fonctionnement.

MODE D'EMPLOI

- **Avant la première utilisation**, effectuer un cycle de stérilisation avec 100 ml d'eau, sans biberon ni accessoire.
- Avant chaque cycle de stérilisation, nettoyer tous les biberons et accessoires à l'eau chaude savonneuse avec un goupillon, puis rincer.

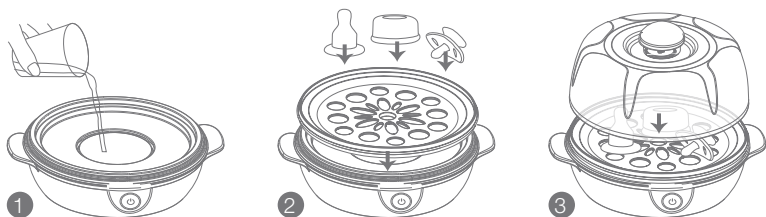
Mode Maxi

Nombre biberons	Quantité d'eau	Temps de cycle
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
9	150 ml	13 min



Mode Mini

Type de produit	Quantité d'eau	Temps de cycle
Sucettes et accessoires	60 ml	6 min



- Brancher l'appareil sur une prise adaptée.
- Appuyez sur le bouton ON / OFF **2** pour commencer le cycle de stérilisation.
- A la fin du cycle, le stérilisateur s'éteint automatiquement.
- Attendre 3 minutes avant d'ouvrir le produit.
- Retirer les biberons et accessoires à l'aide de la pince pour biberons et accessoires **8**.
- Pour des raisons de sécurité, laissez refroidir l'appareil pendant 20 minutes environs avant de refaire une opération de stérilisation.

ATTENTION ! La vapeur qui s'échappe du couvercle ainsi que le couvercle sont très chauds en fin de cycle !

ENTRETIEN

Toujours débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.

- Nettoyer la cuve et les surfaces avec un linge humide ou une éponge essorée. Essuyer soigneusement.
- Détartrer périodiquement la cuve de chauffage exclusivement avec le liquide d'entretien Béaba ou un produit équivalent à base de vinaigre d'alcool alimentaire : dans l'appareil froid non raccordé au secteur, verser un mélange de 15 mL d'eau et de 15 mL de vinaigre d'alcool. Laisser reposer une nuit complète puis vider le contenu de la cuve. Renouveler l'opération si nécessaire jusqu'à élimination complète du calcaire. Nettoyer ensuite l'intérieur de la cuve à l'aide d'un linge humide. Ne jamais utiliser de détartrant chimique ou de détartrant à cafetière dans la cuve.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau, ni le placer sous le jet du robinet.
- Vérifier régulièrement que la cuve est propre.
- Un détartrage régulier est IMPERATIF pour garantir la durée de vie de votre appareil.

FICHE TECHNIQUE

Tension : 230 V – 50 Hz

Puissance : 600 W.

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
L'appareil ne fonctionne pas	La prise n'est pas branchée sur le secteur	Brancher la prise de l'appareil sur une prise adaptée
La cloche ou le corps ne s'emboîte pas correctement sur le plateau	Vous avez inversé les plateaux ou alors ils sont dans le mauvais sens.	Remettez les éléments comme indiqué précédemment
La stérilisation s'arrête en cours de cycle	Il y a des dépôts de calcaire sur la cuve	Procéder au détartrage du produit comme indiqué ci-dessus
Il n'y a pas suffisamment de vapeur	Il y a des dépôts de calcaire sur la cuve	Procéder au détartrage du produit comme indiqué ci-dessus

EN PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 1 Electric base/Tank | 5 Teat tray |
| 2 ON/OFF switch | 6 Cloche lid |
| 3 Bottle tray | 7 Water measure |
| 4 Body | 8 Bottle and accessory tongs |

SAFETY INSTRUCTIONS

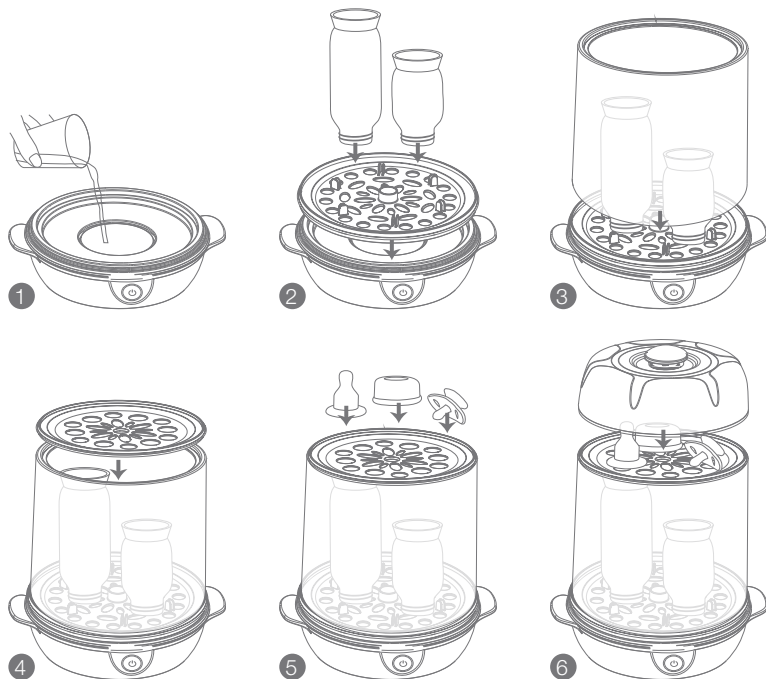
- This appliance must not be used by children. Keep the device and its cable out of the reach of children.
- This device may be used by children aged at least 8 years and by people with reduced physical, sensorial and mental capacities, or people without experience or knowledge if they are properly supervised or if the instructions for using the device safely have been provided and if the potential risks have been understood.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children without supervision.
- Your appliance is designed solely for domestic use.
- Always use the appliance on a sturdy and flat surface.
- Never operate the appliance without water in the tank.
- For safety reasons, if the power cable is damaged it must be replaced by the Beaba after-sales service in order to avoid the risk of electrocution.
- When in use, the appliance contains hot water and steam: **ATTENTION BURNING RISK**. Do not lift the lid while the appliance is in use.

INSTRUCTIONS FOR USE

- **Before using for the first time**, complete a sterilisation cycle with 100 ml of water, without the bottle or any accessories.
- Before each sterilisation cycle, clean all the bottles and accessories with a bottle brush and soapy water and then rinse.

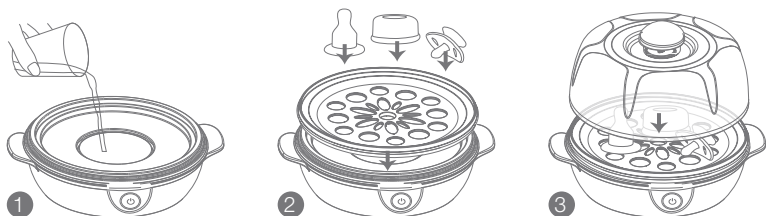
Maxi mode

Number of bottles	Quantity of water	Cycle time
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
9	150 ml	13 min



Mini mode

Type of product	Quantity of water	Cycle time
Soother and accessories	60 ml	6 min



- Connect the appliance to a suitable power socket.
- Press the ON/OFF ② switch to start the sterilisation cycle.
- At the end of the cycle, the steriliser switches off automatically.
- Wait for 3 minutes before opening the appliance
- Remove the bottles and accessories with the bottle and accessory tongs ③.
- For safety reasons, leave the appliance to cool for about 20 minutes before repeating a sterilisation operation.

CAUTION! Both the steam released from the lid and the cover are very hot at the end of the cycle!

MAINTENANCE

Always disconnect the appliance before cleaning.

- Clean the tank and the surfaces with a damp cloth or a sponge. Dry carefully.
- Descale the heating tank from time to time using the Beaba cleaning liquid or an equivalent white vinegar-based product: in the appliance which is cold and disconnected from the mains, pour in a mixture of 15 ml of water and 15 ml of white vinegar. Leave overnight and then empty the contents of the tank. Repeat the operation if necessary until all the limescale has disappeared.
- Then clean inside the tank with a damp cloth. Never use a chemical descaling product or a descaling product for coffee machines in the tank.
- Never immerse the appliance in water or place it under a running tap.
- Check regularly that the tank is clean.
- Regular descaling is ESSENTIAL for ensuring your appliance's lifespan.

SPECIFICATIONS

Voltage: 230 V –50 Hz

Power: 600 W.

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The appliance does not work	The plug is not connected to the mains	Connect the appliance to a suitable socket
The lid or the body does not fit properly on the tray	You have inverted the trays or they are the wrong way round.	Place the elements as indicated earlier
Sterilisation stops in the middle of the cycle	There is limescale in the tank	Descal the appliance following the instructions provided above
There is not enough steam	There is limescale in the tank	Descal the appliance following the instructions provided above

LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR EN BEWAAR HET

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Elektrisch onderstel / Reservoir | 5 Speenplaat |
| 2 ON/OFF knop | 6 Stolp |
| 3 Flessenplaat | 7 Maatkan |
| 4 Behuizing | 8 Tang voor zuigflessen en accessoires |

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

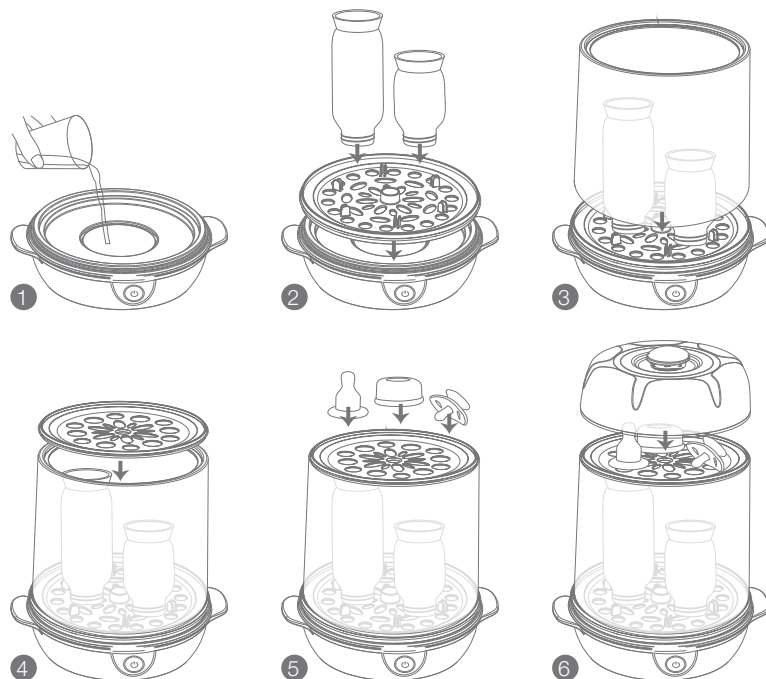
- Dit apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met lichamelijke of verstandelijke beperkingen of zonder ervaring of kennis, bij voldoende toezicht en als ze de juiste aanwijzingen en uitleg met betrekking tot een veilig gebruik verstrekt krijgen en ze de bijbehorende gevaren begrijpen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.
- Uw apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik het apparaat altijd op een stevig en vlak oppervlak.
- Laat het apparaat nooit zonder water in het reservoir werken.
- Om veiligheidsredenen moet een beschadigd snoer vervangen worden door de After Sales dienst van BEABA om gevaar op elektrische schokken of kortsluiting te voorkomen.
- Bij gebruik bevat het apparaat warm water en stoom. **LET OP GEVAAR VOOR BRANDWONDEN.** Til de stolp niet op tijdens de werking van het apparaat.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Voer, **vóór het eerste gebruik**, een sterilisatiecyclus uit met 100 ml water zonder flessen of accessoires.
- Reinig, **vóór elke cyclus**, alle flessen en accessoires met warm zeepsop en een flessenborstel. Spoel ze vervolgens goed schoon.

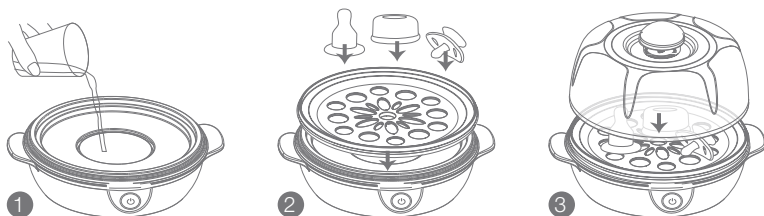
Maxi stand

Aantal zuigflessen	Hoeveelheid water	Cyclustijd
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
9	150 ml	13 min



Mini stand

Type product	Hoeveelheid water	Cyclustijd
Spenen en accessoires	60 ml	6 min



- Sluit het apparaat aan op een geschikt stopcontact.
- Druk op de ON/OFF knop ② om de sterilisatiecyclus op te starten.
- De sterilisator schakelt automatisch uit aan het einde van de cyclus.
- Wacht 3 minuten alvorens het apparaat te openen
- Verwijder de zuigflessen en de accessoires met behulp van de tang voor flessen en accessoires ⑧.
- Laat het apparaat om veiligheidsredenen circa 20 minuten afkoelen alvorens een nieuwe sterilisatiecyclus op te starten.

WAARSCHUWING! De stoom die onder de deksel uit kan komen en de deksel zelf kunnen heel heet zijn na afloop van de cyclus!

ONDERHOUD

Haal, vóór het reinigen, altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

- Reinig het reservoir en de buitenzijde met een vochtige doek of een uitgewrongen spons.
- Droog het apparaat zorgvuldig af.
- Ontkalk het verwarmingsreservoir regelmatig en gebruik hiervoor uitsluitend de Béaba ontkalker of een gelijksoortig product op basis van alcoholazijn: giet een mengsel van 15 ml water en 15 ml alcoholazijn in het afgekoppelde en afgekoelde apparaat. Laat het mengsel een hele nacht inwerken en leeg de inhoud van het reservoir. Herhaal de behandeling indien nodig tot de volledige verwijdering van de kalkaanslag.
- Reinig de binnenzijde van het reservoir vervolgens met een vochtige doek. Gebruik nooit chemische ontkalkers of ontkalkers voor koffiezetapparaten in het reservoir.
- Dompel het apparaat nooit in water onder en houd het nooit onder een stromende kraan.

- Controleer regelmatig of het reservoir schoon is.
- Een regelmatige ontkalking is **ABSOLUUT NOODZAKELIJK** om de levensduur van uw apparaat te garanderen.

TECHNISCH INFORMATIEBLAD

Spanning: 230 V – 50 Hz

Vermogen: 600 W.

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet	De stekker is niet op het stopcontact aangesloten	Steek de stekker van het apparaat in een geschikt stopcontact
De stolp of de behuizing kan niet goed op de plaat vastgezet worden	U heeft de platen omgewisseld of omgekeerd	Plaats de elementen zoals aangegeven in de handleiding
De sterilisatie stopt tijdens een cyclus	Er bevindt zich kalkaanslag in het reservoir	Voer een ontkalking uit volgens de hierboven beschreven methode
Onvoldoende stoom	Er bevindt zich kalkaanslag in het reservoir	Voer een ontkalking uit volgens de hierboven beschreven methode

D LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUFMERKSAM UND BEWAHREN SIE SIE AUF.

- 1 Elektrische Basis / Behälter
- 2 ON/OFF-Knopf
- 3 Fläschcheneinsatz
- 4 Körper

- 5 Saugereinsatz
- 6 Glocke
- 7 Wasserdosierer
- 8 Fläschchen- und Zubehörsätze

SICHERHEITSHINWEISE

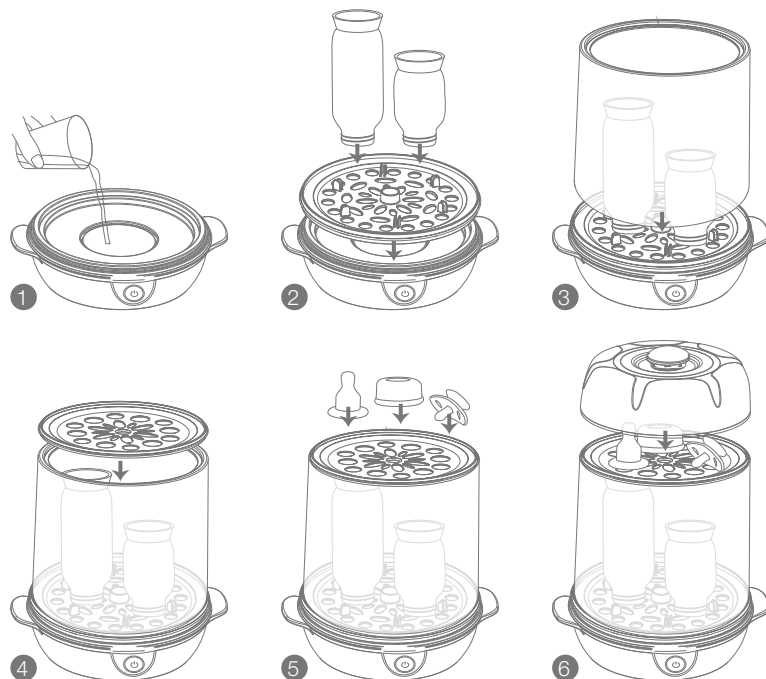
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
 - Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichenden Erfahrungen oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie entsprechend überwacht werden oder zuvor hinsichtlich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die möglichen Gefahren verstanden haben.
 - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - Kinder dürfen die Reinigung und Instandhaltung durch den Nutzer nur unter Aufsicht durchführen.
 - Ihr Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
 - Verwenden Sie das Gerät immer auf einer stabilen und ebenen Fläche.
 - Lassen Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Behälter laufen.
 - Aus Sicherheitsgründen muss das Stromkabel vom Béaba-Kundendienst ausgetauscht werden, wenn es beschädigt ist, um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden.
 - Während des Betriebs enthält das Gerät heißes Wasser sowie Wasserdampf.
- ACHTUNG: VERBRENNUNGSRISIKO.** Heben Sie die Glocke nicht an, während das Produkt in Betrieb ist.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Führen Sie vor der ersten Nutzung eine Sterilisation mit 100 ml Wasser, ohne Fläschchen oder Zubehör, durch.
- Reinigen Sie alle Fläschchen und Zubehörsätze vor der Sterilisation mit heißem Seifenwasser und einer Flaschenbürste. Spülen Sie sie dann ab.

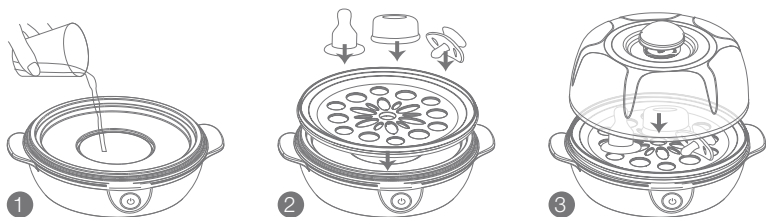
Modus Maxi

Anzahl Fläschchen	Wassermenge	Sterilisationszeit
2	60 ml	6 Min.
6	100 ml	10 Min.
9	150 ml	13 Min.



Modus Mini

Produktart	Wassermenge	Sterilisationszeit
Sauger und Zubehör	60 ml	



- Stecken Sie das Gerät an eine geeignete Steckdose an.
- Drücken Sie auf den ON/OFF-Knopf **2**, um die Sterilisation zu beginnen.
- Nach der Sterilisation schaltet sich der Sterilisator automatisch ab.
- Warten Sie 3 Minuten, bevor Sie das Produkt öffnen.
- Entnehmen Sie die Fläschchen und das Zubehör mit Hilfe der Fläschchen- und Zubehörränge **8**.
- Lassen Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen etwa 20 Minuten abkühlen, bevor Sie erneut etwas sterilisieren.

ACHTUNG! Der Dampf, der aus dem Deckel austritt, sowie der Deckel sind nach dem Sterilisieren sehr heiß!

WARTUNG

Stecken Sie das Gerät vor der Reinigung immer ab.

- Reinigen Sie den Behälter und die Oberflächen mit einem feuchten Lappen oder einem ausgewrungenen Schwamm. Trocknen Sie alles sorgfältig ab.
- Entkalken Sie den Heizbehälter regelmäßig und nur mit dem Entkalkungsmittel von Béaba oder einem entsprechenden Produkt auf Basis von lebensmittelechtem Branntweinessig: Schütten Sie in das kalte, nicht angesteckte Gerät eine Mischung aus 15 ml Wasser und 15 ml Branntweinessig. Lassen Sie es eine komplette Nacht stehen und leeren Sie den Inhalt dann aus dem Behälter. Wiederholen Sie dies, falls erforderlich, bis der Kalk komplett entfernt ist. Reinigen Sie dann das Innere des Behälters mit einem feuchten Lappen. Verwenden Sie im Behälter niemals chemische Entkalker oder Kaffeemaschinen-Entkalker.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser, halten Sie es niemals unter den Strahl des Wasserhahns.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Behälter sauber ist.

- Ein regelmäßiges Entkalken ist **UNBEDINGT ERFORDERLICH**, um die Lebensdauer Ihres Geräts zu gewährleisten.

TECHNISCHE DATEN

Spannung: 230 V – 50 Hz

Leistung: 600 W.

PROBLEME	GRÜNDE	LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Stecker ist nicht ans Stromnetz angeschlossen.	Stecken Sie den Gerätestecker in eine geeignete Steckdose.
Die Glocke oder der Körper sind nicht korrekt auf den Einsatz gesetzt.	Sie haben die Einsätze vertauscht oder sie sind verkehrt herum eingesetzt.	Platzieren Sie die Teile wie vorstehend angegeben.
Die Sterilisation stoppt während des Sterilisationsvorgangs.	Es befinden sich Kalkablagerungen im Behälter.	Entkalken Sie das Produkt wie vorstehend angegeben.
Es ist nicht genug Dampf vorhanden.	Es befinden sich Kalkablagerungen im Behälter.	Entkalken Sie das Produkt wie vorstehend angegeben.

E LEA CON ATENCIÓN EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y GUÁRDELO EN UN LUGAR SEGURO

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1 Base eléctrica / Recipiente | 5 Plataforma tetinas |
| 2 Botón ON/OFF | 6 Campana |
| 3 Plataforma biberón | 7 Dosificador de agua |
| 4 Cuerpo | 8 Pinzas biberones y accesorios |

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que carezcan de experiencia o conocimientos siempre que estén vigiladas o hayan recibido instrucciones relativas al manejo seguro del aparato y se hayan previsto los posibles riesgos.
- Los niños no deberán jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizados por niños sin vigilancia.
- Este aparato ha sido concebido para un uso exclusivamente doméstico.
- Utilice siempre el aparato sobre una superficie sólida y plana.
- No ponga nunca en marcha el aparato sin agua en el depósito.
- Como medida de seguridad, si el cable de alimentación está dañado deberá ser sustituido por el servicio postventa de Béaba con el fin de evitar cualquier peligro eléctrico.
- Cuando está en funcionamiento el aparato contiene agua caliente y vapor de agua.

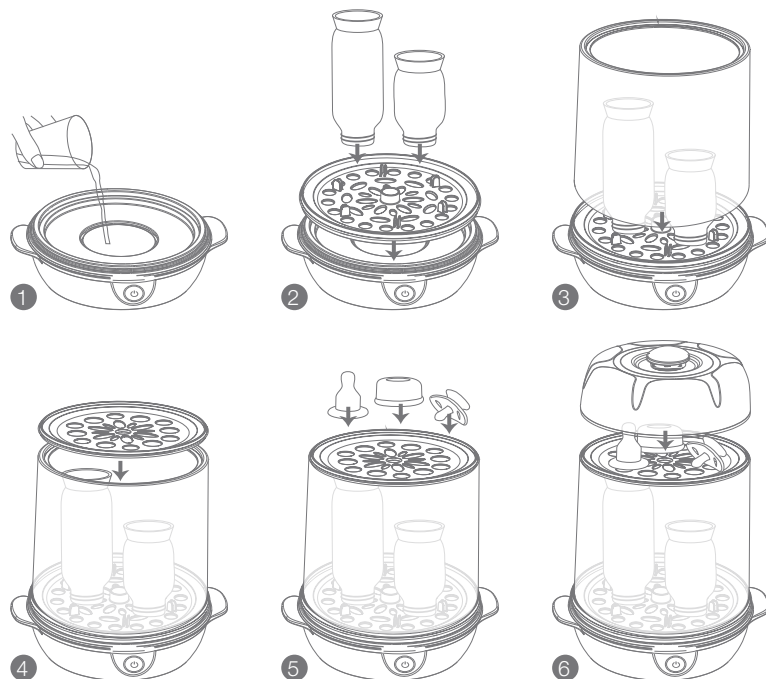
ATENCIÓN, PELIGRO DE QUEMADURA. No levante la campana cuando el producto esté en marcha.

MODO DE EMPLEO

- **Antes de utilizarlo por primera vez,** realice un ciclo de esterilización con 100 ml de agua sin biberón ni accesorios.
- Antes de cada ciclo de esterilización, limpie todos los biberones y accesorios con un trapo mojado en agua y jabón y aclárelos a continuación .

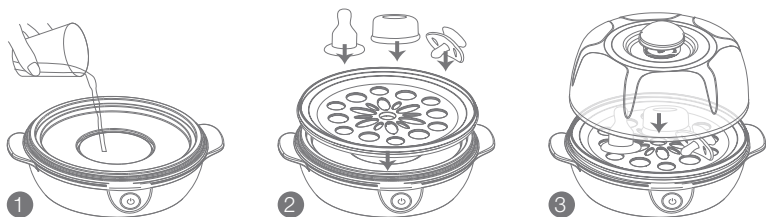
Modo Maxi

Número de biberones	Cantidad de agua	Duración del ciclo
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
9	150 ml	13 min



Modo Mini

Tipo de producto	Cantidad de agua	Duración del ciclo
Chupetes y accesorios	60 ml	6 min



- Enchufe el aparato a una toma adaptada.
- Pulse el botón ON/OFF ② para iniciar el ciclo de esterilización
- Al final del ciclo, el esterilizador se apagará automáticamente.
- Espere 3 minutos antes de abrir el producto
- Retire los biberones y accesorios con las pinzas para biberones y accesorios ⑧.
- Por motivos de seguridad, deje que el aparato se enfríe durante unos 20 minutos antes de volver a realizar una operación de esterilización.

¡Atención! El vapor que sale de la tapa y la propia tapa están muy calientes al final del ciclo.

MANTENIMIENTO

Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.

- Limpie el recipiente y las superficies con un trapo mojado o una esponja escurrida. Séquelos con cuidado.
- Descalcifique periódicamente el recipiente de calentamiento únicamente con el líquido de mantenimiento Béaba o un producto equivalente a base de vinagre de alcohol alimentario: vierta una mezcla de 15 mL de agua y 15 mL de vinagre de alcohol en el aparato frío sin conectar al sector. Déjelo reposar una noche y vacíe el contenido del recipiente. En caso necesario, repita la operación hasta que se elimine toda la cal. A continuación limpie el interior del recipiente con un trapo mojado. No utilice nunca un descalcificador químico o de cafetera en el recipiente.
- No sumerja nunca en agua el aparato ni lo ponga bajo el chorro de agua.
- Compruebe con regularidad que el recipiente está limpio.
- Es OBLIGATORIO realizar una descalcificación regular para garantizar la vida útil del aparato.

FICHA TÉCNICA

Tensión: 230 V ~50 Hz

Potencia: 600 W.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato no funciona	El enchufe no está conectado al sector	Conecte el enchufe del aparato a una toma adaptada
La campana o el cuerpo no encaja bien en la plataforma	Ha cambiado el sentido de las plataformas o no están en posición correcta.	Vuelva a poner los elementos tal como se indicaba anteriormente
La esterilización se detiene durante el ciclo	Hay depósitos de cal en el recipiente	Realice una descalcificación del producto siguiendo las instrucciones indicadas
No hay bastante vapor	Hay depósitos de cal en el recipiente	Realice una descalcificación del producto siguiendo las instrucciones indicadas

I VI PREGHIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI E DI CONSERVARLE

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1 Base elettrica / Vaschetta | 5 Piatto tettarelle |
| 2 Pulsante ON/OFF | 6 Campana |
| 3 Piatto biberon | 7 Dosatore dell'acqua |
| 4 Corpo | 8 Pinza biberon e accessori |

CONSIGLI PER LA SICUREZZA

- Quest'apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Quest'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive d'esperienza o di conoscenza, purché essi (esse) siano correttamente sorvegliati/e o siano state date loro istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in piena sicurezza e siano stati compresi i rischi in cui potrebbero incorrere.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite dai bambini senza sorveglianza.
- Il vostro apparecchio è stato progettato esclusivamente per un uso domestico.
- Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- Non fare mai funzionare l'apparecchio senz'acqua nella vaschetta.
- Per sicurezza, se il cavo d'alimentazione è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal servizio assistenza di Béaba per evitare danni elettrici.
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio contiene acqua calda e vapore acqueo.

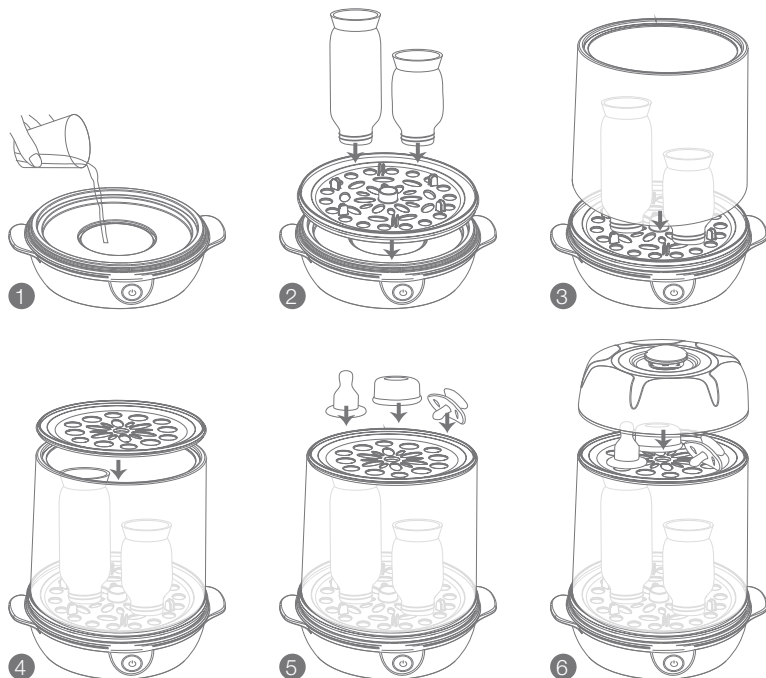
ATTENZIONE: RISCHIO DI SCOTTATURE. Non sollevare la campana mentre l'apparecchio è in funzione.

MODO D'IMPIEGO

- **Al primo utilizzo**, eseguire un ciclo di sterilizzazione con 100 ml d'acqua, senza biberon né accessori.
- Prima di ogni ciclo di sterilizzazione, lavare tutti i biberon e gli accessori con acqua calda saponata usando uno scovolino, poi sciacquare.

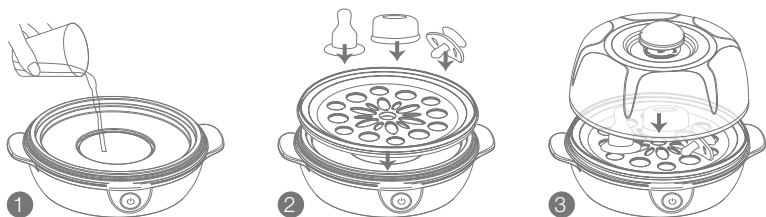
Modalità Maxi

Numero di biberon	Quantità d'acqua	Durata del ciclo
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
9	150 ml	13 min



Modalità Mini

Tipo di prodotto	Quantità d'acqua	Durata del ciclo
Succhiotti e accessori	60 ml	6 min



- Collegare l'apparecchio ad una presa adatta.
- Premere il pulsante ON/OFF **2** per iniziare il ciclo di sterilizzazione.
- A fine ciclo, lo sterilizzatore si spegne automaticamente.
- Aspettare 3 minuti prima di aprire l'apparecchio.
- Togliere i biberon e gli accessori usando la pinza per biberon e accessori **8**.
- Per sicurezza, lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 20 minuti prima di eseguire un'altra operazione di sterilizzazione.

ATTENZIONE! Il vapore che fuoriesce dal coperchio e il coperchio stesso sono molto caldi a fine ciclo!

MANUTENZIONE

Scollegare sempre l'apparecchio prima di procedere alla sua pulizia.

- Pulire la vaschetta e le superfici con un panno umido o con una spugna strizzata. Asciugare con cura.
- Decalcificare periodicamente la vaschetta di riscaldamento esclusivamente con il liquido di manutenzione Béaba o con un prodotto equivalente a base di aceto d'alcool alimentare: versare nell'apparecchio freddo, non collegato alla rete, una miscela di 15 ml d'acqua e 15 ml d'aceto d'alcool. Lasciare riposare per tutta una notte, poi vuotare il contenuto della vaschetta. Ripetere l'operazione, se necessario, fino all'eliminazione completa del calcare. Pulire quindi l'interno della vaschetta con un panno umido. Non utilizzare mai decalcificante chimico o decalcificante per caffettiere nella vaschetta.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua, né metterlo sotto il getto del rubinetto.
- Controllare regolarmente che la vaschetta sia pulita.
- Per garantire la durata del vostro apparecchio, è **OBBLIGATORIO** eseguire regolarmente una decalcificazione.

SCHEDA TECNICA

Tensione: 230 V – 50 Hz

Potenza: 600 W.

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona	La presa non è collegata alla rete	Collegare la presa dell'apparecchio ad una presa adatta
La campana o il corpo non si incastra correttamente sul piatto	Avete invertito i piatti oppure sono messi nel senso sbagliato	Rimettete i componenti come precedentemente indicato
La sterilizzazione s'interrompe durante il ciclo	Presenza di depositi di calcare nella vaschetta	Procedere alla decalcificazione dell'apparecchio come sopra indicato
La quantità di vapore non è sufficiente	Presenza di depositi di calcare nella vaschetta	Procedere alla decalcificazione dell'apparecchio come sopra indicato

RU ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

- 1 Основание с электрическим элементом / емкость.
- 2 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
- 3 Подставка для бутылочек.
- 4 Корпус.
- 5 Подставка для сосок.
- 6 Крышка.
- 7 Мерный стаканчик для воды.
- 8 Щипцы для бутылочек и аксессуаров.

СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

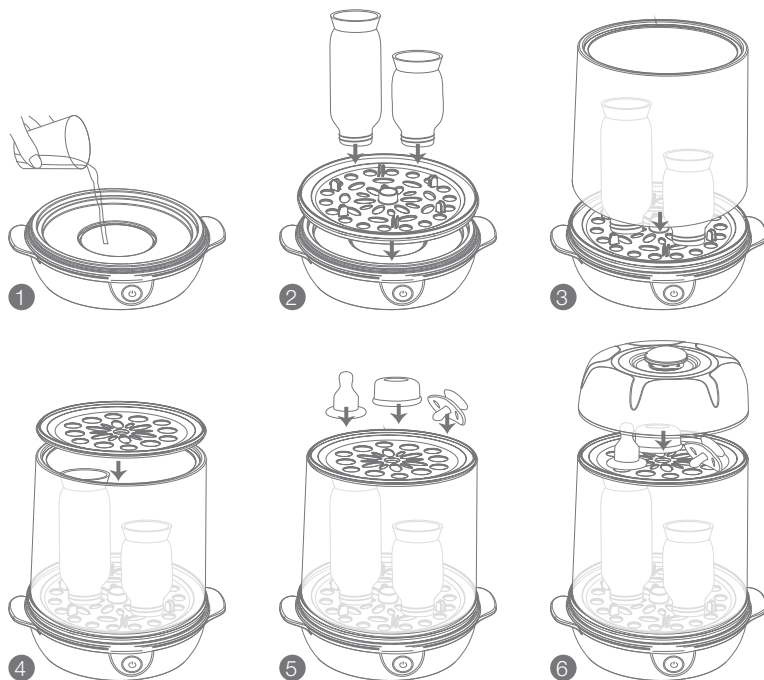
- Это устройство не должно использоваться детьми. Держать устройство и его кабель вне зоны досягаемости детей.
- Это устройство могут использовать дети не младше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта или знаний, если они находятся под присмотром или если им были даны инструкции относительно безопасного использования устройства и разъяснены возможные риски.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Чистку и уход, выполняемые пользователем, не должны выполнять дети без присмотра.
- Устройство предназначено исключительно для домашнего использования.
- Всегда использовать устройство на устойчивой и ровной поверхности.
- Запрещается включать устройство без воды в емкости.
- Из соображений безопасности, если кабель питания поврежден, его замена должна выполняться сервисной службой компании Béaba во избежание риска поражения электрическим током.
- При использовании устройство содержит горячую воду, а также водяной пар. **ВНИМАНИЕ! РИСК ОЖОГА.** Не поднимать крышку во время работы изделия.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- **Перед первым использованием** выполнить цикл стерилизации со 100 мл воды без бутылочек и аксессуаров.
- **Перед каждым циклом стерилизации** помыть все бутылочки и аксессуары теплой мыльной водой с помощью ершика, затем прополоскать их.

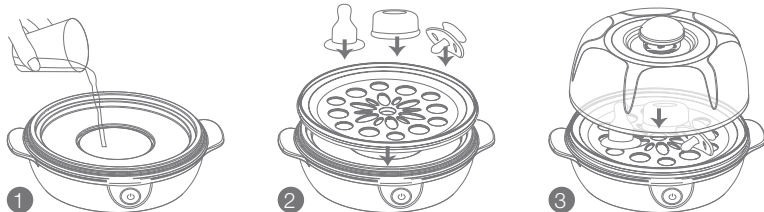
Максимальный режим

Количество бутылочек	Количество воды	Время цикла
2	60 мл	6 мин
6	100 мл	10 мин
9	150 мл	13 мин



Минимальный режим

Тип изделия	Количество воды	Время цикла
Пустышки и аксессуары	60 мл	6 мин



- Включить устройство в специальную розетку.
- Нажать кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. **2**, чтобы начать цикл стерилизации.
- В конце цикла стерилизатор выключается автоматически.
- Подождать 3 минуты, затем открыть изделие.
- Вытащить бутылочки и аксессуары с помощью щипцов для бутылочек и аксессуаров **8**.
- Из соображений безопасности дать устройству остыть в течение около 20 минут перед возобновлением процесса стерилизации.

ВНИМАНИЕ! В конце цикла крышка сильно нагревается и пар, который выходит из-под крышки, очень горячий!

Уход

Всегда отключать устройство от питания перед началом чистки.

- Почистить емкость и поверхности влажной тканью или отжатой губкой.
- Тщательно вытереть.
- Периодически удалять накипь с емкости для нагрева исключительно с помощью жидкости для ухода Béaba или эквивалентного продукта на основе пищевого винного уксуса: налить в остывшее устройство, не подключенное к сети, смесь из 15 мл воды и 15 мл винного уксуса. Оставить на всю ночь, затем вылить содержимое емкости. При необходимости повторять операцию до полного удаления накипи. Затем почистить внутреннюю часть емкости с помощью влажной ткани. Запрещается использовать в емкости химическое средство для удаления накипи или средство для удаления накипи с кофеварки.
- Запрещается погружать устройство в воду или помещать его под струю из крана.
- Регулярно проверять чистоту емкости.

- Регулярное удаление накипи **КАТЕГОРИЧЕСКИ ОБЯЗАТЕЛЬНО** для обеспечения длительного срока службы устройства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

Напряжение: 230 В, 50 Гц.

Мощность: 600 Вт.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Устройство не работает	Вилка не подключена к сети	Включить вилку устройства в специальную розетку
Крышка или корпус не ставится на подставку надлежащим образом	Вы перепутали подставку или они расположены ненадлежащим образом.	Установите детали, как указано ранее
Стерилизация останавливается в середине цикла	На емкости образовался осадок накипи	Выполнить удаление накипи с изделия, как указано выше
Недостаточно пара	На емкости образовался осадок накипи	Выполнить удаление накипи с изделия, как указано выше

P LEIA COM ATENÇÃO O PRESENTE FOLHETO E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1 Base eléctrica / Depósito | 5 Tabuleiro de tetinas |
| 2 Botão Ligar/Desligar | 6 Tampa |
| 3 Tabuleiro de biberões | 7 Doseador de água |
| 4 Corpo | 8 Pinça para biberões e acessórios |

CONSELHOS DE SEGURANÇA

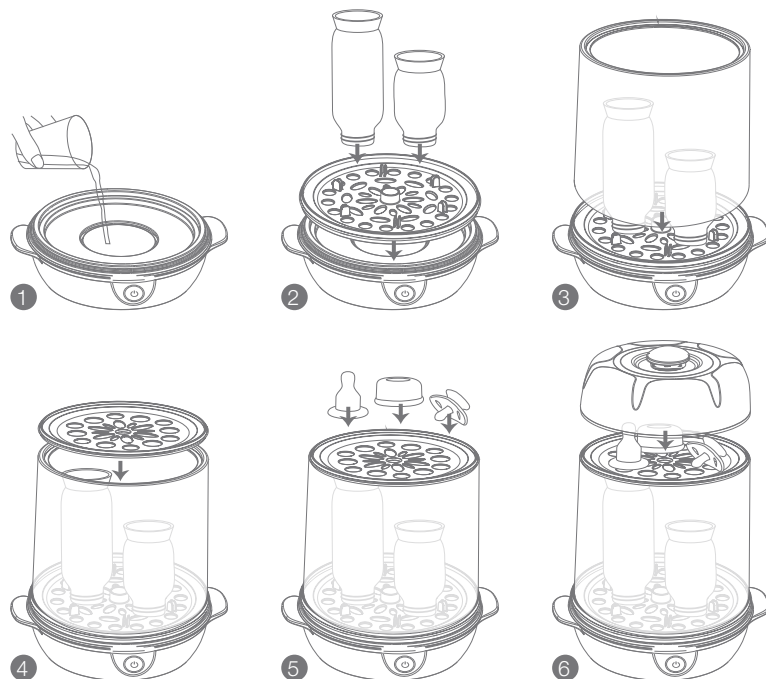
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o respectivo cabo fora do alcance das crianças.
 - Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos e por pessoas com incapacidade física, sensorial ou mental ou sem experiência ou conhecimentos se forem correctamente supervisionadas ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e se estiverem conscientes dos riscos.
 - As crianças não devem brincar com o aparelho.
 - A limpeza e a manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.
 - O seu aparelho foi concebido para uso exclusivamente doméstico.
 - Utilize sempre o aparelho numa superfície sólida e plana.
 - Não coloque nunca o aparelho a funcionar sem água no depósito.
 - Por medida de segurança, se o cabo de alimentação estiver danificado, providencie a sua substituição junto do serviço pós-venda da Béaba para evitar qualquer perigo eléctrico.
 - Durante a sua utilização, o aparelho contém água quente e vapor de água.
- ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURA.** Não abra a tampa enquanto o aparelho estiver em funcionamento.

MODO DE UTILIZAÇÃO

- Antes da primeira utilização, efectue um ciclo de esterilização com 100 ml de água e sem biberões nem acessórios.
- Antes de cada ciclo de esterilização, lave todos os biberões e acessórios com água quente e sabão, utilizando um escovilhão, e enxagúe.

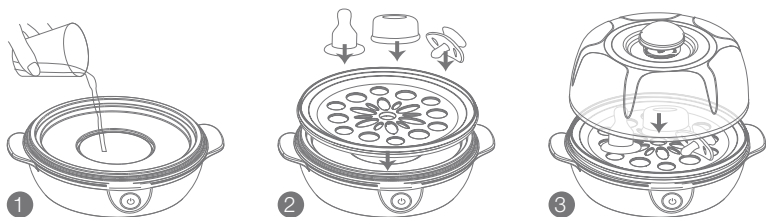
Modo Máx.

Número de biberões	Quantidade de água	Tempo de ciclo
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
9	150 ml	13 min



Modo Mín.

Tipo de produto	Quantidade de água	Tempo de ciclo
Chupetas e acessórios	60 ml	6 min



- Ligue o aparelho a uma tomada adaptada.
- Prima o botão Ligar/Desligar ② para iniciar o ciclo de esterilização.
- No fim do ciclo, o esterilizador desliga-se automaticamente.
- Aguarde 3 minutos antes de abrir o aparelho.
- Retire os biberões e os acessórios com a pinça para biberões e acessórios ⑧.
- Por questões de segurança, deixe o aparelho arrefecer durante cerca de 20 minutos antes de realizar uma nova operação de esterilização.

ATENÇÃO! No fim do ciclo, o vapor que sai da tampa e a tampa estão muito quentes!

MANUTENÇÃO

Antes de efectuar a limpeza, desligue sempre o aparelho.

- Limpe o depósito e as superfícies com um pano húmido ou uma esponja bem torcida. Seque bem.
- Remova periodicamente o calcário do depósito de aquecimento exclusivamente com líquido de manutenção Béaba ou com um produto equivalente à base de vinagre de álcool de cozinha: no aparelho frio e desligado da corrente eléctrica, deite uma mistura de 15 ml de água e 15 ml de vinagre de álcool. Deixe actuar durante toda a noite e esvazie o conteúdo do depósito. Se necessário, repita a operação até eliminar completamente o calcário. Em seguida, limpe o interior do depósito com um pano húmido. Não utilize nunca produtos anticalcário químicos nem produtos anticalcário para cafeteiras no depósito.
- Não mergulhe nunca o aparelho na água, nem o coloque sob o jacto de água da torneira.
- Verifique com regularidade se o depósito está limpo.
- É IMPERATIVO remover o calcário com frequência para garantir o tempo de vida útil do seu aparelho.

FICHA TÉCNICA

Tensão: 230 V – 50 Hz

Potência: 600 W

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O aparelho não funciona	A ficha não está ligada à corrente eléctrica	Ligue a ficha do aparelho a uma tomada adaptada
A tampa ou o corpo não encaixam correctamente no tabuleiro	Os tabuleiros foram trocados ou estão colocados no sentido errado	Recoloque os componentes conforme indicado anteriormente
A esterilização pára durante o ciclo	Existem depósitos de calcário no depósito	Efectue a remoção do calcário conforme indicado anteriormente
Não há vapor suficiente	Existem depósitos de calcário no depósito	Efectue a remoção do calcário conforme indicado anteriormente

F LUE TÄMÄ KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ SE TULEVAAN TARVETTA VARTEN

- | | |
|----------------------|---|
| 1 Sähköalusta/säiliö | 5 Tuttitaso |
| 2 Virtapainike | 6 Kupu |
| 3 Tuttipulлотasо | 7 Vedenannostelija |
| 4 Runko | 8 Tuttipullojen ja lisävarusteiden pihdit |

TURVAOHJEET

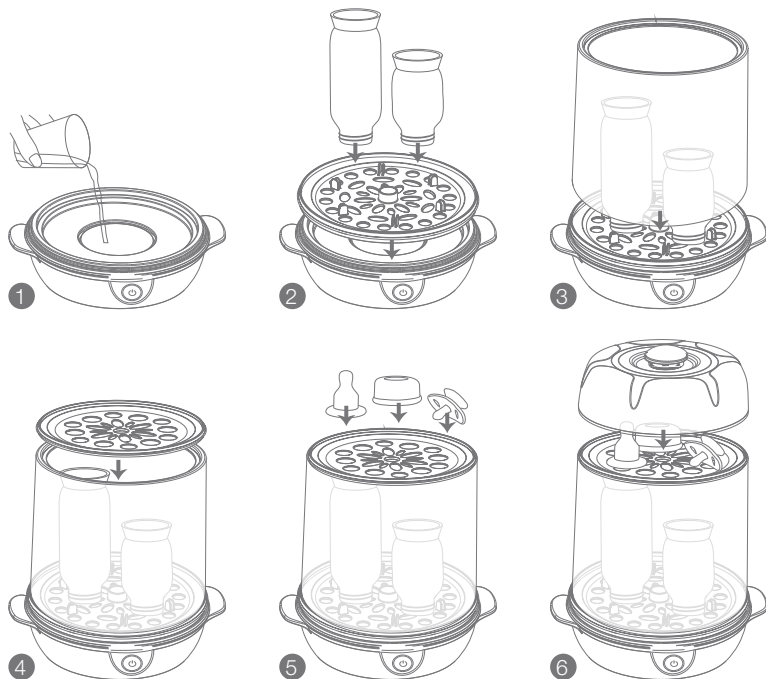
- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Pidä laite ja sen virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
- Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja fyysistä, aistinvaraisista tai henkisistä vajavuuksista kärsivät henkilöt tai henkilöt, joilla ei ole tietämystä tai kokemusta laitteesta, jos heitä valvotaan riittävästi tai jos heille on annettu laitteen turvallista käyttöä koskevia ohjeita ja jos mahdolliset riskit on arvioitu.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Laite on tarkoitettu yksinomaan kotikäyttöön.
- Käytä laitetta aina tukevalla ja tasaisella pinnalla.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman, että säiliössä on vettä.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, Beaban huolto- ja varaosapalvelun on vaihdettava se turvallisuussyistä sähkövaaran välttämiseksi.
- Käynnissä olevassa laitteessa on kuumaa vettä ja vesihöyryä. **PALOVAMMAVAARA.** Älä nosta kupua, kun laite on käynnissä.

KÄYTTÖOHJE

- Ennen ensimmäistä käyttökertaa** suorita sterilointijakso ilman tuttipulloa tai lisävarustetta lisäämällä laitteeseen 100 ml vettä.
- Ennen jokaista sterilointijaksoa puhdista kaikki tuttipullot ja lisävarusteet kuumalla saippuavedellä pulloharjalla ja huuhtelee ne.

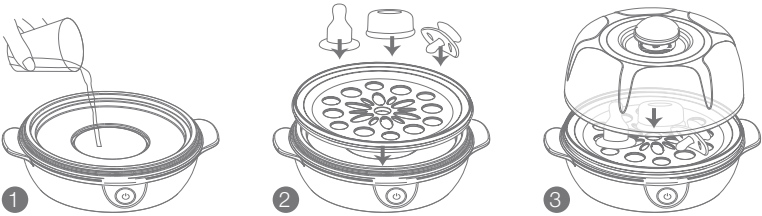
Maxi-tila

Tuttipullojen määrä	Veden määrä	Jakson kesto
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
9	150 ml	13 min



Mini-tila

Tuotetyyppi	Veden määrä	Jakson kesto
Tutit ja lisävarusteet	60 ml	6 min



- Kytke laite sopivaan pistokkeeseen.
- Käynnistä sterilointijakso painamalla virtapainiketta 2.
- Sterilointilaite sammuu automaattisesti jakson lopussa.
- Odota 3 minuuttia, ennen kuin avaat laitteen.
- Poista tuttipullot ja lisävarusteet tuttipullojen ja lisävarusteiden pihdeillä 8.
- Turvallisuussyistä anna laitteen jäähtyä noin 20 minuuttia ennen kuin suoritat sterilointitoimenpiteen uudelleen.

HUOMIO! Kannesta vapautuva höyry ja kansi ovat hyvin kuumia jakson lopussa!

HUOLTO

- Irota laitteen virtajohto aina ennen laitteen puhdistamista.
- Puhdista säiliö ja pinnat kostealla liinalla tai pesusienellä, josta on puristettu vesi pois.
 - Pyyhi huolellisesti.
 - Poista kattilakivi säännöllisesti lämmityssäiliöstä yksinomaan Beaban puhdistusnesteellä tai vastaavalla elintarvikekäyttöön tarkoitettulla alkoholietikkapohjaisella tuotteella: kaada jäähtyneeseen laitteeseen, jota ei ole kytketty sähköverkkoon, sekoitus, jossa on 15 ml vettä ja 15 ml alkoholietikkaa. Anna vaikuttaa koko yön yli ja tyhjennä sitten säiliö. Toista toimenpide tarvittaessa, kunnes kalkki on poistettu kokonaan. Puhdista säiliön sisäosat sitten kostealla liinalla. Älä koskaan käytä säiliössä kemiallista kalkinpoistoainetta tai kahvinkeitin kalkinpoistoainetta.
 - Älä koskaan upota laitetta veteen tai aseta sitä vesihanan suihkun alle.
 - Tarkista säännöllisesti, että säiliö on puhdas.
 - Säännöllinen kalkinpoisto on PAKOLLISTA laitteen asianmukaisen käyttöiän varmistamiseksi.

TEKNISET TIEDOT

Jännite: 230 V – 50 Hz
Teho: 600 W.

ONGELMAT	SYYT	RATKAISUT
Laite ei toimi	Virtajohtoa ei ole kytketty sähköverkkoon	Kytke virtajohto sopivaan pistokkeeseen
Kupu tai runko ei asetu oikein tasoon	Tasot on sekoitettu keskenään tai asetettu väärinpäin	Aseta osat edellä mainitun mukaisesti
Sterilointi keskeytyy jakson aikana	Säiliössä on kalkkijäämiä	Poista kalkki laitteesta edellä mainitun mukaisesti
Höyryä ei ole riittävästi	Säiliössä on kalkkijäämiä	Poista kalkki laitteesta edellä mainitun mukaisesti

SE LÄS NOGGRANT IGENOM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN OCH BEHÅLL DEN

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 Elektrisk bas / Behållare | 5 Platta för nappar |
| 2 Strömbrytare | 6 Kupa |
| 3 Platta för nappflaska | 7 Vattendoserare |
| 4 Huvuddel | 8 Klämma för nappflaskor och tillbehör |

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

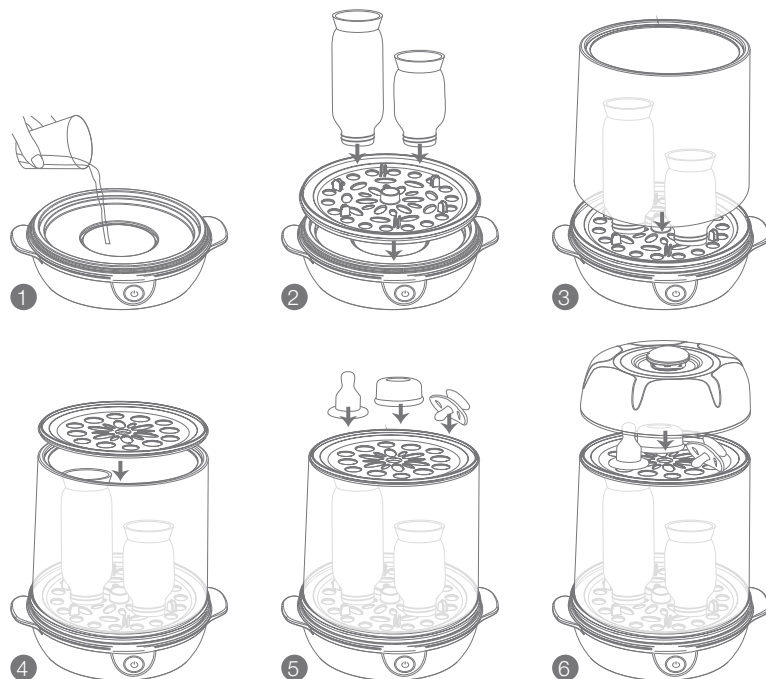
- Den här apparaten får inte användas av barn. Håll apparaten och kabeln utom räckhåll för barn.
- Apparaten kan användas av barn på minst 8 år och av personer med fysiska, sensoriella eller mentala funktionshinder eller personer utan erfarenhet och kunskap om apparaten om de övervakas av en person eller om de fått instruktioner om hur apparaten används på säkert sätt samt om löpande risker har förhindrats.
- Barnen får inte leka med apparaten.
- En rengöring och ett underhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
- Din apparat är avsedd för endast hushållsbruk.
- Använd alltid apparaten på en stabil och jämn yta.
- Sätt aldrig på apparaten utan vatten i behållaren.
- Om elkabeln är skadad ska den av säkerhetsskäl bytas av Béaba kundtjänst för att undvika alla slags elrisker.
- Under användningen finns det varmvatten och ånga i apparaten. **VARNING RISK FÖR BRÄNNSKADOR.** Lyft inte kupan när apparaten är i funktion.

ANVÄNDNING

- Innan den första användningen, gör en steriliseringscykel med 100 ml vatten utan nappflaska eller tillbehör.
- Innan varje steriliseringscykel ska du göra rent alla nappflaskor och tillbehör med varmt tvålwater och en buteljborste. Skölj därefter.

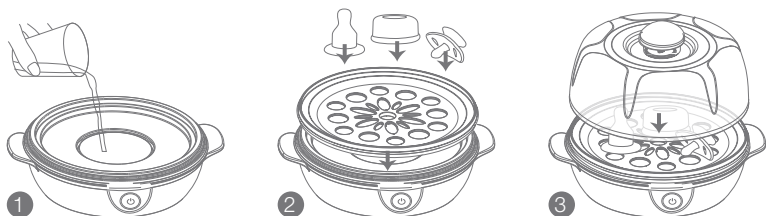
Maxläge

Antal nappflaskor	Mängd vatten	Cykeltid
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
9	150 ml	13 min



Miniläge

Typ av produkt	Mängd vatten	Cykeltid
Napp och tillbehör	60 ml	6 min



- Koppla apparaten till ett lämpligt uttag.
- Tryck på strömbrytaren ② för att starta steriliseringscykeln.
- Vid slutet av cykeln stängs steriliseringsapparaten av automatiskt.
- Vänta 3 minuter innan du öppnar apparaten
- Avlägsna nappflaskorna och tillbehören med hjälp av en klämma för nappflaskor och tillbehör ⑧.
- Av säkerhetsskäl ska apparaten svalna under ungefär 20 minuter innan en ny sterilisering.

WARNING! Ångan som kommer ut från locket och själva locket är mycket varma vid cykelns slut!

UNDERHÅLL

Koppla alltid ur apparaten innan du gör rent den.

- Gör rent behållaren och ytorna med en fuktig trasa eller en utkramad svamp. Torka noggrant av.
- Avkalka regelbundet behållaren med ett rengöringsmedel från Béaba eller en liknande produkt med alkoholvinäger: häll en blandning på 15 ml vatten och 15 ml alkoholvinäger i apparaten som ska vara kall och inte kopplad till ett uttag. Låt verka en hel natt och töm därefter ut behållarens innehåll. Gör om åtgärden om det krävs för att ta bort allt kalk. Gör därefter rent behållaren invändigt med en fuktig trasa. Använd aldrig kemiskt avkalkningsmedel eller avkalkningsmedel för kaffemaskiner i behållaren.
- Lägg aldrig apparaten i vatten eller ställ den aldrig under kranen.
- Kontrollera regelbundet att behållaren är ren.
- En regelbunden avkalkning är ABSOLUT NÖDVÄNDIG för att garantera apparatens livslängd.

TEKNISKT INFORMATIONSBLAD

Spänning: 230 V – 50 Hz

Effekt: 600 W.

PROBLEM	ORSAK	LÖSNINGAR
Apparaten fungerar inte	Kontakten är inte kopplad till eluttaget	Koppla apparaten till ett lämpligt uttag.
Kupan eller huvuddelen passar inte riktigt in på plattan	Du har vänt på plattorna eller så sitter de åt fel håll.	Placera delarna enligt anvisningarna ovan
Steriliseringen stannar upp under cykeln	Det finns kalkbeläggningar på behållaren	Avkalka produkten enligt anvisningarna ovan
Det finns inte tillräckligt med ånga	Det finns kalkbeläggningar på behållaren	Avkalka produkten enligt anvisningarna ovan

NO LES BRUKSANVISNINGEN NØYE OG OPPBEVAR DEN

- | | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| 1 Elektrisk sokkel / Tank | 5 Brett til flaskesmokker |
| 2 AV/PÅ-knapp | 6 Lokk |
| 3 Brett til tåteflasker | 7 Vannmåler |
| 4 Beholder | 8 Klype til tåteflaskene og tilbehør |

SIKKERHETSÅD

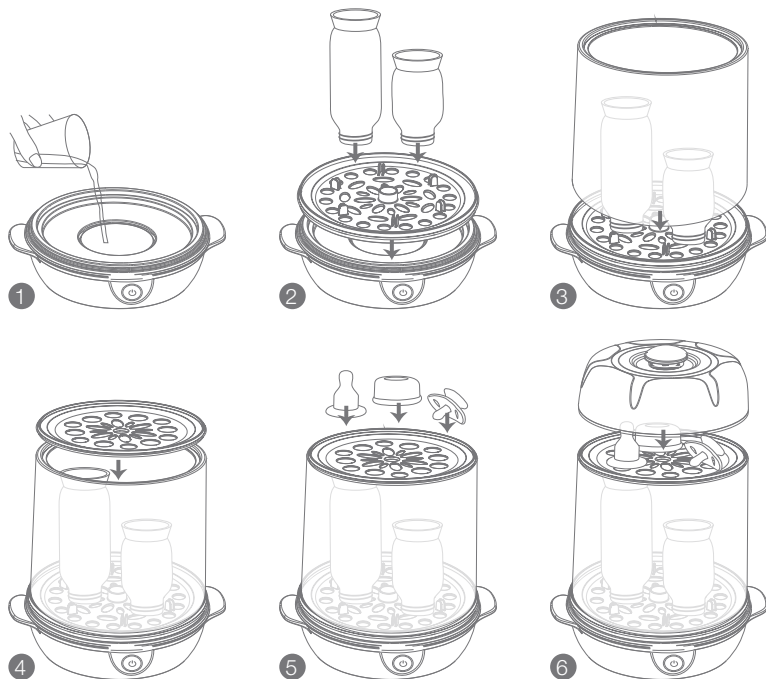
- Dette apparatet må ikke brukes av barn. Apparatet og strømlodningen må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Dette apparatet kan brukes av barn under 8 år og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, forutsatt at de får korrekt tilsyn eller instruksjoner om anvendelsen av apparatet og forutsatt at de har forstått risikoen det innebærer å bruke apparatet
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren, må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Apparatet er kun beregnet til privat husholdningsbruk.
- Apparatet må alltid brukes på en solid og jevn overflate.
- Apparatet må aldri brukes uten vann i tanken.
- Hvis strømlodningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner erstattes av kundeservice hos Béaba for å unngå enhver elektrisk fare.
- Når apparatet er i bruk, inneholder det varmt vann og vanddamp. **VÆR FORSIKTIG, DU KAN BRENNE DEG.** Lokket må ikke løftes opp mens apparatet er i bruk.

BRUKSANVISNING

- Før apparatet tas i bruk for første gang, kjør en steriliseringssyklus med 100 ml vann uten tåteflasker eller tilbehør.
- Før hver steriliseringssyklus må alle tåteflaskene og alt tilbehør vaskes i varmt såpevann med en flaskekost og skylles.

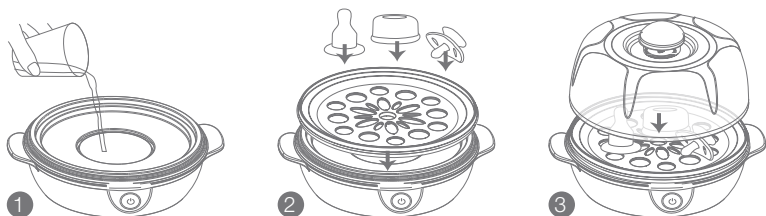
Maxi-modus

Antall tåteflasker	Vannmengde	Syklustid
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
9	150 ml	13 min



Mini-modus

Produkttype	Vannmengde	Syklustid
Narresmokker og tilbehør	60 ml	6 min



- Apparatet skal kobles til en egnet stikkontakt.
- Trykk på AV/PÅ-knappen ② for å starte steriliseringssyklusen.
- Ved slutten av syklusen slås sterilisatoren av automatisk.
- Vent 3 minutter før du åpner apparatet.
- Bruk klypen til tåteflasker og tilbehør ⑧ til å ta ut tåteflaskene og tilbehøret.
- Av sikkerhetsmessige grunner må apparatet avkjøles i ca. 20 minutter før det starter opp en ny steriliseringssyklus.

FORSIKTIG! Dampen som slipper ut av lokket og selve lokket er svært varme ved slutten av syklusen!

VEDLIKEHOLD

- Apparatet må alltid kobles fra før det rengjøres.
- Rengjør tanken og overflatene med en fuktig klut eller en lett fuktet svamp. Tørk grundig. Avkalk varmtvannstanken regelmessig, kun med det flytende rengjøringsmiddelet fra Béaba eller et tilsvarende middel som inneholder mateddik. Ha en blanding av 15 ml vann og 15 ml eddik i apparatet mens det er kaldt og ikke tilkoblet. La oppløsningen virke over natten. Tøm deretter ut innholdet i tanken. Gjenta om nødvendig inntil alt kalkbelegget er borte. Rengjør deretter tanken innvendig med en fuktig klut. Ha aldri kjemiske avkalkingsmidler eller avkalkingsmidler for kaffetraktere i tanken.
- Dypp aldri apparatet ned i vann og sett det aldri under rennende vann.
- Kontroller regelmessig at tanken er ren.
- En regelmessig avkalking er NØDVENDIG for å garantere korrekt levetid for apparatet.

TEKNISKE EGENSKAPER

Spenning: 230 V – 50 Hz

Effekt: 600 W.

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Apparatet fungerer ikke	Støpselet er ikke koblet til en stikkontakt	Koble apparatet til en egnet stikkontakt
Lokket eller beholderen kan ikke festes korrekt til brettet	Du har byttet om på brettene eller de er montert feil vei	Sett delene sammen som forklart tidligere
Steriliseringen stopper midt i syklusen	Det er kalkavleiringer i tanken	Avkalk apparatet som forklart ovenfor
Det er ikke tilstrekkelig damp	Det er kalkavleiringer i tanken	Avkalk apparatet som forklart ovenfor

- 1 Elektrisk sokkel/Skål
- 2 Tænd/sluk-knap
- 3 Plade til sutteflasker
- 4 Overdel

- 5 Plade til sutter
- 6 Klokke
- 7 Doseringsmåler til vand
- 8 Tang til sutteflasker og tilbehør

SIKKERHEDSRÅD

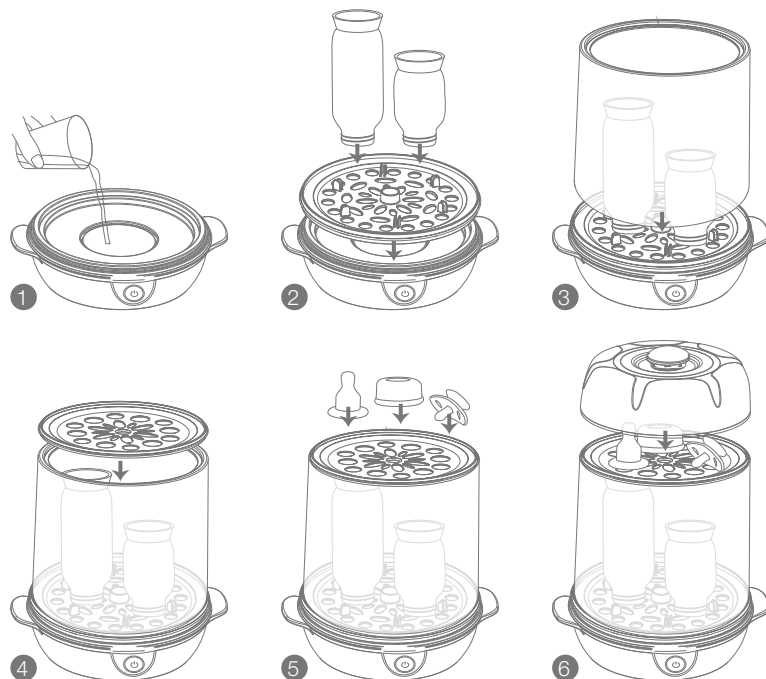
- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Apparatet og dets kabel skal holdes uden for børns rækkevidde.
- Dette apparat må kun anvendes af børn under 8 år og af personer med nedsatte fysiske, følemæssige eller mentale evner eller uden kendskab på betingelse af, at de bliver korrekt overvåget, de bliver instrueret i brugen af apparatet i fuld sikkerhed, og de eksisterende risici bliver forstået.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Apparatet er kun beregnet til brug i hjemmet.
- Apparatet skal altid anvendes på en solid og plan flade.
- Brug aldrig apparatet uden vand i skålen.
- Hvis strømforsyningsledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsmæssige grunde udskiftes af Béabas eftersalgsservice for at undgå enhver elektrisk fare.
- Under brug indeholder apparatet varmt vand og vanddamp. **PAS PÅ, FARE FOR FORBRÆNDING.** Man må ikke løfte klokken, når produktet er i drift.

BRUGSANVISNING

- Før første ibrugtagning skal man udføre en steriliseringscyklus med 100 ml vand uden sutteflaske eller tilbehør.
- Før hver steriliseringscyklus skal man rengøre alle sutteflasker og tilbehør i varmt sæbevand med en flaskerenser, og derefter skylle.

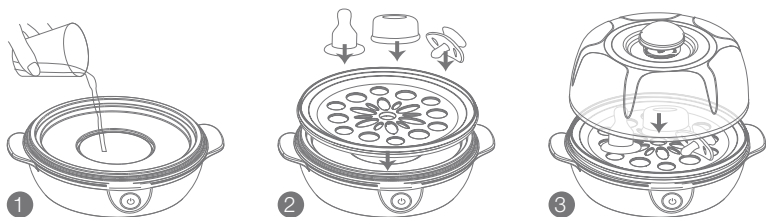
Maksi tilstand

Antal sutteflasker	Vandmængde	Cyklustid
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
9	150 ml	13 min



Mini tilstand

Produkttype	Vandmængde	Cyklostid
Sutter og tilbehør	60 ml	6 min



- Sæt apparatets stik i en passende stikkontakt.
- Tryk på tænd/sluk-knappen **2** for at begynde steriliseringscyklussen.
- Når cyklussen er færdig, slukker sterilisatoren automatisk.
- Vent tre minutter, før produktet åbnes
- Tag sutteflaske og tilbehør ud ved hjælp af tangen til sutteflaske og tilbehør **8**.
- Du skal af sikkerhedsgrunde lade apparatet køle af i ca. 20 minutter, før der udføres en ny sterilisering.

VIGTIGT! Dampen, der slipper ud under låget, og låget er meget varme ved slutningen af cyklussen!

VEDLIGEHOLDELSE

Du skal altid tage stikket ud, før du begynder på rengøringen.

- Rengør skålen og fladerne med en fugtig klud eller en opvredet svamp. Afør omhyggeligt.
- Afkalk med jævne mellemrum opvarmningsskålen, men kun ved brug af Béabas vedligeholdelsesvæske eller et tilsvarende produkt på basis af spriteddike: Du skal hælde en blanding af 15 ml vand og 15 ml spriteddike i det kolde apparat, der ikke er tilsluttet en stikkontakt. Lad det stå natten over, og tøm derefter skålen. Gentag om nødvendigt denne handling, indtil al kalken er fjernet. Rengør derefter skålen indvendigt ved brug af en fugtig klud. Brug aldrig kemisk afkalkningsmiddel eller afkalkningsmiddel til kaffemaskine i skålen.
- Neddyp aldrig apparatet i vand, og sæt det heller ikke under en rindende vandhane.
- Kontroller jævnligt, at skålen er ren.
- For at garantere for apparatets brugslevetid, SKAL det afkalkes jævnligt.

TEKNISKE DATA

Spænding: 230 V – 50 Hz

Effekt: 600 W.

PROBLEMER	ÅRSAGER	AFHJÆLPNINGER
Apparatet fungerer ikke	Stikket er ikke sat i stikkontakten	Sæt stikket i stikkontakten
Klokken eller overdelen kan ikke sættes korrekt på pladen	Du har ombyttet pladerne, eller de vender forkert.	Sæt elementerne, som tidligere angivet
Steriliseringen stopper før cyklussen er afsluttet	Der er kalkaflejringer i skålen	Udfør en afkalkning af produktet, som angivet ovenfor
Der er ikke tilstrækkelig med damp	Der er kalkaflejringer i skålen	Udfør en afkalkning af produktet, som angivet ovenfor

KÉRJÜK OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A JELEN ÚTMUTATÓT

- 1 Elektromos alap / Tartály
- 2 ON/OFF gomb
- 3 Cumisüveg tálca
- 4 Test

- 5 Cumi tálca
- 6 Harang
- 7 Vízádagoló
- 8 Cumisüveg és tartozék fogó

BIZTONSÁGI TANÁCSOK

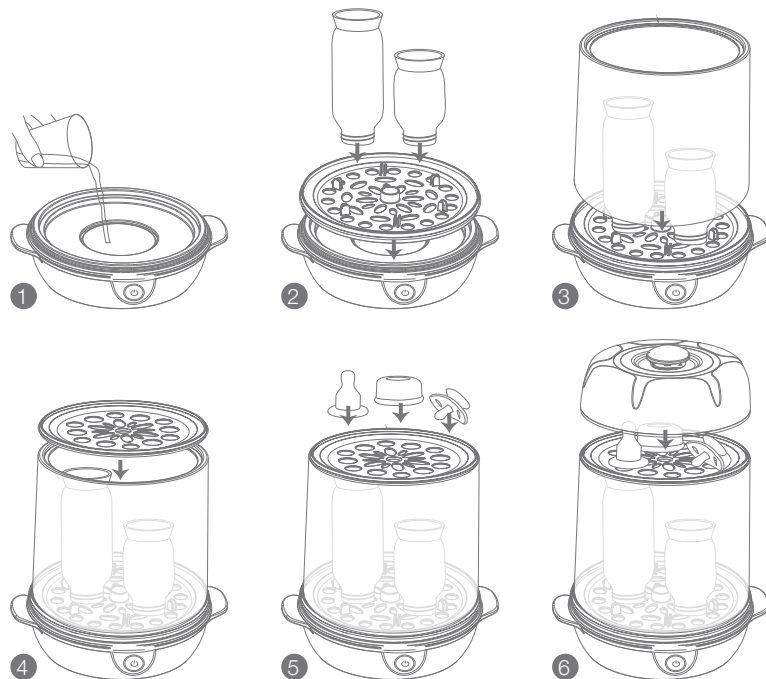
- A készüléket gyermekek nem használhatják. Tartsa a készüléket és a kábelét gyermekektől távol.
- A készüléket megfelelő felügyelet mellett vagy a készülék teljes biztonsággal történő használatára vonatkozó utasítások megadása és a felmerülő kockázatok tudomásulvétele esetén használhatják 8 évnél idősebb gyermekek és olyan személyek, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességei korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal vagy ismeretekkel a készülék használatára vonatkozóan
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A felhasználó általi tisztítást és karbantartást felügyelet nélkül nem végezhetik gyermekek.
- A készülék kizárólag otthoni használatra szolgál.
- A készüléket mindig szilárd és sík felületen használja.
- Ne működtesse a készüléket, ha nincs víz a tartályban.
- Biztonsági okokból, ha a hálózati kábel sérült, ezt a Béaba vevőszolgálatának kell kicserélnie, az elektromos áramütés veszélyének elkerülése érdekében.
- A használat során a berendezés forró vizet, valamint vízgőzt tartalmaz. **FIGYELEM, ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE.** Ne emelje fel a harangot a készülék működése közben.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- Az első használat előtt** végezzen el egy sterilizálási ciklust 100 ml vízzel, cumisüveg és tartozékok nélkül.
- Minden sterilizálási ciklus előtt tisztítsa meg az összes cumisüveget és tartozékot meleg mosogatószeres vízzel, egy kefe segítségével, majd öblítse le.

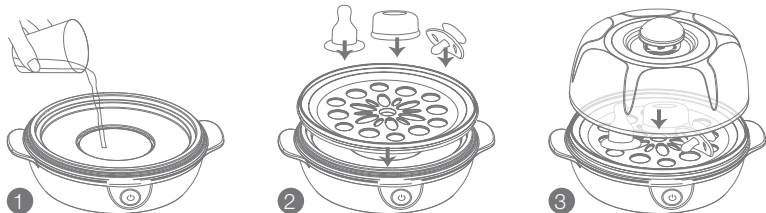
Maxi mód

Cumisüvegek száma	Vízmennyiség	Ciklusidő
2	60 ml	6 perc
6	100 ml	10 perc
9	150 ml	13 perc



Mini mód

A termék típusa	Vízmennyiség	Ciklusidő
Cumik és tartozékok	60 ml	6 perc



- Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelő aljzatba.
- Nyomja meg az ON/OFF gombot **2** a sterilizálási ciklus elindításához.
- A ciklus végén a sterilizáló automatikusan kikapcsol.
- Várjon 3 percet a készülék kinyitása előtt
- Vegye ki a cumisüvegeket és a tartozékokat a cumisüveg és tartozék fogó **8** segítségével.
- Biztonsági okokból hagyja hűlni a készüléket körülbelül 20 percen keresztül, mielőtt egy újabb sterilizálási műveletet végez.

FIGYELEM! A fedélen át távozó gőz, valamint a fedél a ciklus végén nagyon forró!

KARBANTARTÁS

Mindig húzza ki a készüléket tisztítás elvégzése előtt.

- Tisztítsa meg a tartályt és a felületeket nedves ruhával vagy kicsavart szivaccsal. Alaposan törölje le.
- Bizonyos időközönként vízkömentesítse a melegítőtartályt, kizárólag Béaba karbantartó folyadék illetve ezzel egyenértékű élelmiszeripari alkohol-ecet alapú termék segítségével: a hálózatról leköthött hideg készülékbe töltsön be 15 ml víz és 15 ml alkohol-ecet keveréket. Hagyja állni egy teljes éjszakán át, majd öntse ki a tartály tartalmát. Szükség esetén ismételje meg a műveletet, a vízkő teljes eltávolításáig. Ezután tisztítsa meg a tartály belső részét nedves ruhával. Soha ne használjon vegyi vízkömentesítőt vagy kávéfőzőben használatos vízkömentesítőt a tartályban.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket és ne helyezze folyó víz alá.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a tartály tiszta-e.
- **FELTÉTLENÜL** végezzen rendszeresen vízkömentesítést, hogy biztosítsa a készülék hosszú élettartamát.

MŰSZAKI ADATLAP

Feszültség: 230 V – 50 Hz

Teljesítmény: 600 W.

PROBLÉMÁK	OKOK	MEGOLDÁSOK
A készülék nem működik	A csatlakozó nincs csatlakoztatva az elektromos hálózatra	Kösse be a készülék csatlakozóját a megfelelő aljzatra
A harang vagy a test nem illeszkedik megfelelően a tálcára	Megfordította a tálcákat vagy azok nem megfelelő irányban állnak.	Helyezze vissza az elemeket az előzőekben megadott helyzetbe
A sterilizálás megáll a ciklus során	Vízkő lerakódások vannak a tartályon	Végezze el a készülék vízkömentesítését a fentiek szerint
Nincs elegendő gőz	Vízkő lerakódások vannak a tartályon	Végezze el a készülék vízkömentesítését a fentiek szerint

RO VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA NOTĂ ȘI SĂ O PĂSTRAȚI

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Bază electrică / Cuvă | 5 Placă pentru tetine |
| 2 Buton ON/OFF (pornit/oprit) | 6 Clopot |
| 3 Placă pentru biberon | 7 Dozator de apă |
| 4 Corp | 8 Clemă pentru biberoare și accesorii |

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

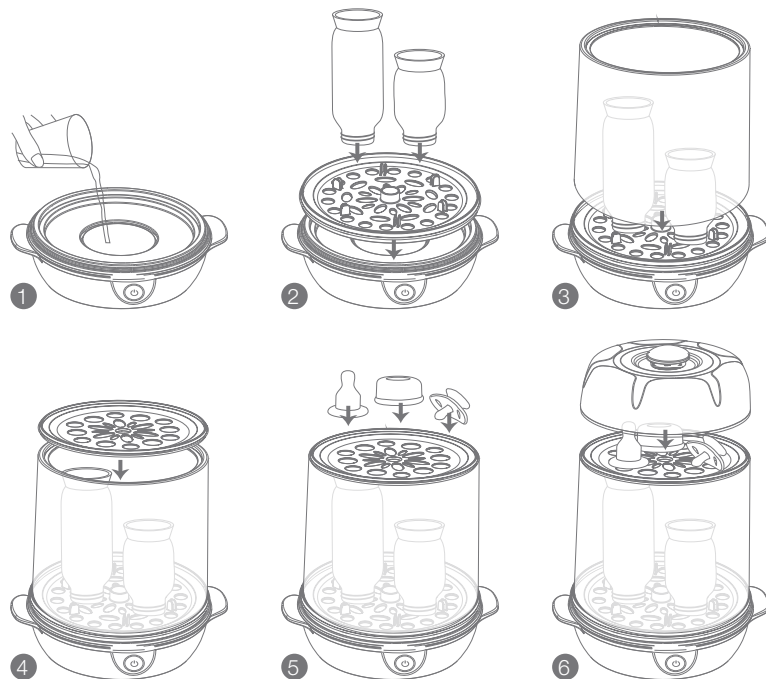
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către copii. Nu lăsați aparatul și cablul său la îndemâna copiilor.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cărora le lipsesc experiența sau cunoștințele în cazul în care acestea sunt supravegheate în mod corect sau dacă le-au fost puse la dispoziție instrucțiuni referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă riscurile în legătură cu această utilizare au fost înțelese.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea realizate de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Aparatul dvs. este conceput pentru utilizare exclusiv casnică.
- Folosii întotdeauna aparatul pe o suprafață solidă și plană.
- Nu folosiți niciodată aparatul dacă în cuvă nu există apă.
- Ca măsură de securitate, în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de serviciul post-vânzare al Béaba pentru a evita orice pericol de natură electrică.
- În timpul utilizării, aparatul conține atât apă caldă, cât și vapori de apă. **ATENȚIE, RISC DE ARSURI.** Nu ridicați clopotul cât timp produsul este în funcțiune.

MOD DE UTILIZARE

- Înainte primei utilizări, efectuați un ciclu de sterilizare cu 100 ml de apă, fără biberon și fără accesorii.
- Înainte fiecărui ciclu de sterilizare, curățați toate biberoarele și accesorii cu apă caldă și săpun, folosind o perie pentru sticle, apoi clătiți.

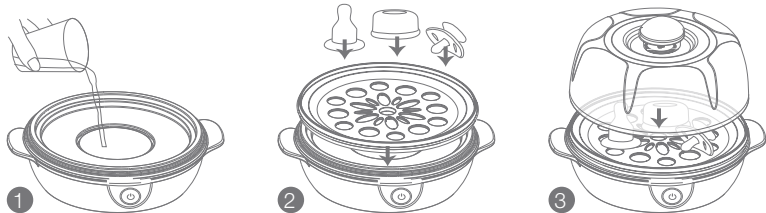
Modul Maxi

Număr de biberoare	Cantitate de apă	Durata ciclului
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
9	150 ml	13 min



Modul Mini

Tipul produsului	Cantitate de apă	Durata ciclului
Suzete și accesorii	60 ml	6 min



- Conectați aparatul la o priză adaptată.
- Apăsăți butonul ON/OFF ② pentru a începe ciclul de sterilizare.
- La sfârșitul ciclului, sterilizatorul se oprește automat.
- Așteptați 3 minute înainte de a deschide produsul
- Scoateți biberoanele și accesorii cu ajutorul clemei pentru biberoane și accesorii ⑧.
- Din motive de securitate, lăsați aparatul să se răcească timp de aproximativ 20 de minute înainte de a începe o altă operație de sterilizare.

ATENȚIE! Vaporii care ies din incintă, dar și incinta, sunt foarte fierbinți la sfârșitul ciclului!

ÎNȚREȚINERE

Întotdeauna deconectați aparatul înainte de a începe curățarea acestuia.

- Curățați cuva și suprafețele cu ajutorul unei lavete umede sau al unui burete stors. Ștergeți cu atenție.
- Detartrați periodic cuva de încălzire exclusiv cu lichid de întreținere Béaba sau cu un produs echivalent pe bază de oțel de alcool alimentar: în aparatul rece, neconectat la alimentarea electrică, turnați un amestec de 15 ml de apă și 15 ml de oțet de alcool. Lăsați să acționeze o noapte, apoi goliți conținutul cuvei. Reluați operația dacă este necesar, până la eliminarea completă a calcarului. Curățați apoi interiorul cuvei cu ajutorul unei lavete umede. Nu folosiți niciodată în cuvă detartrant chimic sau detartrant pentru cafetieră.
- Niciodată nu imersați aparatul în apă și nici nu îl așezați sub jetul de la robinet.
- Verificați la intervale regulate starea de curățenie a cuvei.
- Un detartraj la intervale regulate este **EXTREM DE IMPORTANT** pentru a garanta durata de viață a aparatului.

FIȘĂ TEHNICĂ

Tensiune: 230 V – 50 Hz

Putere: 600 W.

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Aparatul nu funcționează	Ștecherul nu este conectat la rețea	Conectați ștecherul aparatului la o priză adaptată
Clopotul sau corpul nu se fixează corect pe placă	Ați inversat plăcile sau acestea sunt așezate în sens greșit.	Așezați din nou elementele așa cum s-a indicat anterior
Sterilizarea se oprește pe parcursul ciclului	Există depuneri de calcar pe cuvă	Realizați detartrajul produsului, așa cum se indică mai sus
Nu există suficienți vapori	Există depuneri de calcar pe cuvă	Realizați detartrajul produsului, așa cum se indică mai sus

PL PRZECZYTAĆ UWAŻNIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI I ZACHOWAĆ JĄ DO WGLĄDU

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Podstawa elektryczna / Pojemnik | 5 Taca na smoczek |
| 2 Przycisk ON/OFF | 6 Kosz |
| 3 Taca na butelkę | 7 Dozownik wody |
| 4 Korpus | 8 Szczypce do butelek i akcesoria |

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

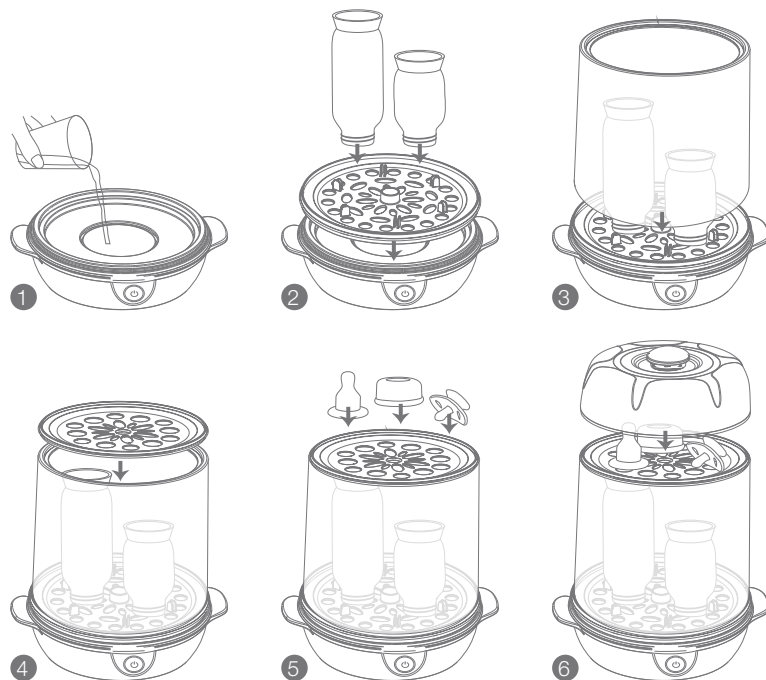
- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Przechowywać urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy tylko wtedy, gdy osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z użytkowaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi
- Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia przez użytkownika nie powinna być wykonywana przez dzieci bez odpowiedniej opieki.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
- Zawsze stawiać urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Nie należy włączać urządzenia jeżeli w pojemniku nie ma wody.
- Ze względów bezpieczeństwa, w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić w serwisie posprzedażnym Béaba, aby zapobiec wszelkim zagrożeniom elektrycznym.
- Pracujące urządzenie zawiera gorącą wodę oraz parę wodną. **UWAGA: RYZYKO POPARZEŃ.** Nie podnosić klosza w czasie działania urządzenia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

- **Przed pierwszym użyciem**, przeprowadzić cykl sterylizacji używając 100 ml wody, bez butelek i akcesoriów.
- Przed każdym cyklem sterylizacji, należy wyczyścić szczotką wszystkie butelki i akcesoria ciepłą wodą z mydłem, a następnie wypłukać.

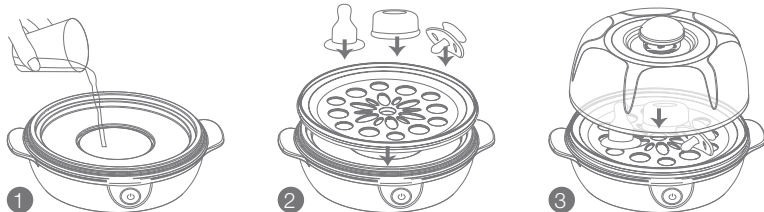
Tryb Maksymalny

Liczba butelek	Ilość wody	Czas cyklu
2	60 ml	6 min
6	100 ml	10 min
9	150 ml	13 min



Tryb Minimalny

Typ produktu	Ilość wody	Czas cyklu
Smoczki i akcesoria	60 ml	6 min



- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazda elektrycznego.
- Nacisnąć przycisk ON/OFF **2**, aby rozpocząć cykl sterylizacji.
- Po zakończeniu cyklu, sterylizator wyłączy się automatycznie.
- Odczekać 3 minuty przed otwarciem urządzenia
- Wyjąć butelki i akcesoria za pomocą szczyptec do butelek i akcesoriów **8**.
- Ze względów bezpieczeństwa, należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia na około 20 minut przed ponowną sterylizacją.

UWAGA! Para wydostająca się spod pokrywy oraz pokrywa są bardzo gorące pod koniec cyklu

CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy odłączyć urządzenie od gniazda elektrycznego.

- Czyścić pojemnik i powierzchnie za pomocą wilgotnej szmatki lub wyjętej gąbki. Wytrzeć do sucha.
- Systematycznie przeprowadzać odkamienianie pojemnika grzewczego wyłącznie za pomocą płynu do czyszczenia firmy Béaba lub środka o podobnych właściwościach na bazie octu winnego: do zimnego urządzenia niepodłączonego do gniazda elektrycznego wlać roztwór wykonany z 15 ml wody i 15 ml octu winnego. Pozostawić na całą noc a następnie wylać zawartość pojemnika. W razie potrzeby, powtórzyć czynność, aż do całkowitego usunięcia wapiennych osadów. Następnie oczyścić wnętrze pojemnika wilgotną szmatką. Nie należy stosować odkamieniacza chemicznego lub odkamieniacza do czajników.
- Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie, ani nie wkładać pod strumień wody.
- Regularnie sprawdzać, czy pojemnik jest czysty.
- Systematyczne odkamienianie jest **NIEZBĘDNE**, aby zagwarantować trwałość urządzenia.

DANE TECHNICZNE

Napięcie: 230 V – 50 Hz

Moc: 600 W.

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa	Wtyczka nie jest podłączona do gniazda elektrycznego	Podłączyć wtyczkę urządzenia do odpowiedniego gniazda elektrycznego
Klosz lub korpus nie pasuje do tacy	Taca jest odwrócona lub elementy wkładane są nieprawidłowo.	Ustawić elementy zgodnie ze wskazówkami
Sterylnizacja zatrzymuje się w trakcie cyklu	W zbiorniku znajdują się osady wapienne	Przeprowadzić odkamienianie urządzenia zgodnie ze wskazówkami powyżej
Brak wystarczającej ilości pary	W zbiorniku znajdują się osady wapienne	Przeprowadzić odkamienianie urządzenia zgodnie ze wskazówkami powyżej

GR ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ

- | | |
|-------------------------|---------------------------------|
| 1 Ηλεκτρική βάση/ Κάδος | 5 Δίσκος πιπιλών |
| 2 Πλήκτρο ON/OFF | 6 Καπάκι |
| 3 Δίσκος μπιμπερό | 7 Δοσομετρητής νερού |
| 4 Σώμα | 8 Λαβή μπιμπερό και εξαρτημάτων |

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

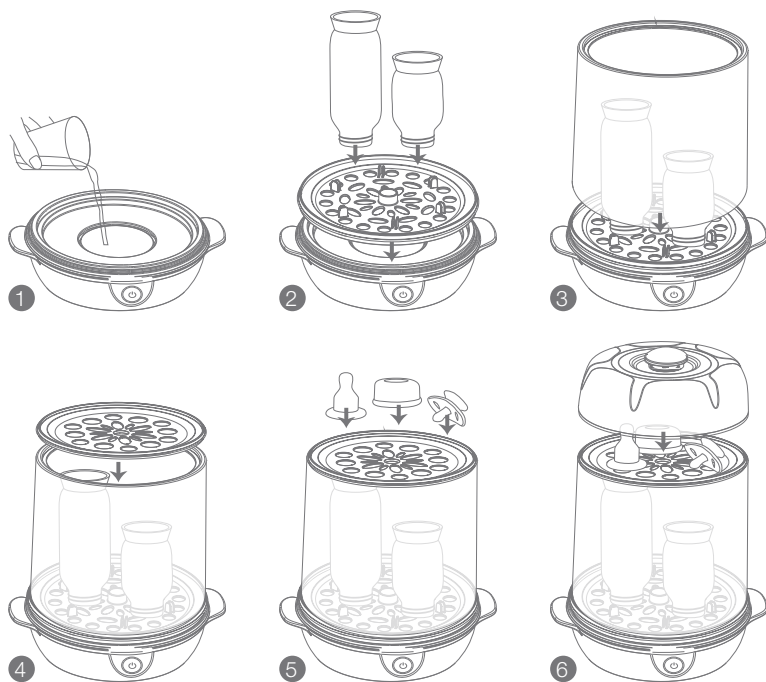
- Απαγορεύεται η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από τα παιδιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις, εφόσον τελούν υπό σωστή επίβλεψη ή αν τους έχουν παρασχεθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και αν τους έχουν εξηγηθεί οι κίνδυνοι που διατρέχουν
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή σας προορίζεται για αποκλειστικά οικιακή χρήση.
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε τη συσκευή σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Μην θέτετε ποτέ τη συσκευή σε λειτουργία αν ο κάδος δεν περιέχει νερό.
- Για λόγους ασφαλείας, αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από την τεχνική υπηρεσία της Βεάβα, προκειμένου να αποτραπεί κάθε ηλεκτρικός κίνδυνος.
- Η συσκευή, κατά τη χρήση της, περιέχει καυτό νερό, καθώς και υδρατμούς.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Πριν από την πρώτη χρήση**, εκτελέστε ένα κύκλο αποστείρωσης με 100 ml νερό, χωρίς μπιμπερό ούτε και κανένα άλλο εξάρτημα.
- Πριν από κάθε κύκλο αποστείρωσης, καθαρίστε όλα τα μπιμπερό και τα αξεσουάρ με χλιαρό σαπουνόνερο με μια βούρτσα, στη συνέχεια ξεπλύνετε.

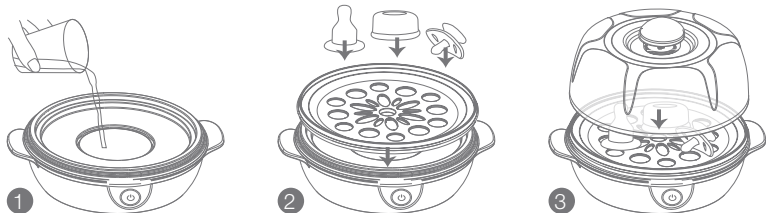
Λειτουργία Maxi

Αριθμός μπιμπερό	Ποσότητα νερού	Χρόνος κύκλου
2	60 ml	6 λεπτά
6	100 ml	10 λεπτά
9	150 ml	13 λεπτά



Λειτουργία Mini

Τύπος προϊόντος	Ποσότητα νερού	Χρόνος κύκλου
Πιπίλες και αξεσουάρ	60 ml	6 λεπτά



- Βάλτε τη συσκευή σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF (2) για να ξεκινήσει ο κύκλος αποστείρωσης.
- Μόλις ο κύκλος ολοκληρωθεί, ο αποστειρωτής απενεργοποιείται αυτόματα.
- Περιμένετε 3 λεπτά πριν ανοίξετε το προϊόν.
- Αφαιρέστε τα μπιμπερό και τα εξαρτήματα, με τη βοήθεια της λαβής για μπιμπερό και εξαρτήματα (8).
- Για λόγους ασφαλείας, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 20 λεπτά περίπου πριν να επαναλάβετε μια διαδικασία αποστείρωσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ ! Ο ατμός που διαφεύγει από το καπάκι, καθώς και το ίδιο το καπάκι, είναι πολύ ζεστός τέλος του κύκλου!

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα πριν να την καθαρίσετε.

- Καθαρίστε τον κάδο και τις επιφάνειες με ένα υγρό πανί ή ένα καλά στυμμένο σφουγγάρι. Σκουπίστε καλά.
- Πραγματοποιείτε τακτικά αφαλάτωση του κάδου θέρμανσης, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά το υγρό συντήρησης της Bēaba ή ένα ισοδύναμο προϊόν με βάση ξύδι από κρασί κουζίνας: σε κρύα συσκευή, εκτός πρίζας, χύστε ένα μείγμα με 15 ml νερό και 15 ml ξύδι από κρασί. Αφήστε το έτσι για μια ολόκληρη νύχτα, κατόπιν αδειάστε το περιεχόμενο του κάδου. Επαναλάβετε τη διαδικασία εάν είναι απαραίτητο, μέχρι να εξαλειφθούν πλήρως τα άλατα. Κατόπιν, καθαρίστε το εσωτερικό του κάδου με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ χημικά προϊόντα αφαλάτωσης ή προϊόντα αφαλάτωσης για καφετιέρες στο εσωτερικό του κάδου.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό, ούτε και να την βάζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά αν ο κάδος είναι καθαρός.

- Η τακτική αφαλάτωση είναι ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΗ για να εξασφαλιστεί η διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Τάση : 230 V – 50 Hz

Ισχύς : 600 W.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Το φις δεν έχει συνδεθεί με την ηλεκτρική πρίζα	Βάλτε το φις της συσκευής σε μια κατάλληλη πρίζα
Το καπάκι ή το σώμα δεν εφαρμόζει σωστά στο δίσκο	Τοποθετήσατε το δίσκο ανάποδα ή δεν έχουν τη σωστή σειρά.	Τοποθετήστε ξανά τα στοιχεία, όπως υποδεικνύεται παραπάνω
Η αποστείρωση διακόπτεται κατά τη διάρκεια του κύκλου	Υπάρχουν αποθέσεις αλάτων στον κάδο	Πραγματοποιήστε αφαλάτωση του προϊόντος, όπως υποδεικνύεται παραπάνω
Δεν υπάρχει αρκετός ατμός	Υπάρχουν αποθέσεις αλάτων στον κάδο	Πραγματοποιήστε αφαλάτωση του προϊόντος, όπως υποδεικνύεται παραπάνω

TK LÜTFEN İŞBU KİTAPÇIĞI DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE OKUYUN VE MUHAFAZA EDİN

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1 Elektrikli taban / Hazne | 5 Emzik tepsisi |
| 2 Açma/Kapama düğmesi | 6 Kapak |
| 3 Biberon tepsisi | 7 Su ölççeği |
| 4 Gövde | 8 Biberon tutucu ve aksesuarlar |

GÜVENLİK ÖNERİLERİ

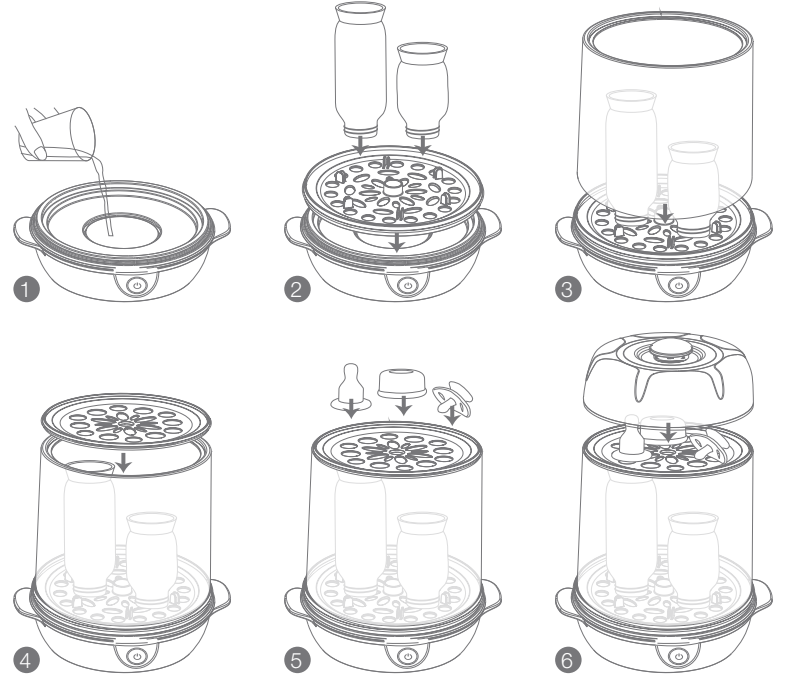
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu, çocukların muhafaza edemeyecekleri yerlerde muhafaza edin.
- Bu cihaz en az 8 yaşında olan çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engeli olan (erişkin veya çocuk) veya cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmeleri koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Cihazın temizlik ve bakımının gözetim altında bulunmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemesi gerekmektedir.
- Bu cihaz sadece ev ortamında kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazı daima düz ve sağlam bir yüzey üzerinde kullanın.
- Cihazı asla içinde su olmadan çalıştırmayın.
- Emniyet nedeniyle, hasar görmesi halinde, elektrik kablosunun, herhangi bir elektrik kazasının önlenmesi için, Béaba satış sonrası hizmeti tarafından yenisiyle değiştirilmesi gerekmektedir.
- Kullanım sırasında, cihazın içinde sıcak su ve su buharı bulunur. **HAŞLANMA TEHLİKESİNE KARŞI DİKKATLİ OLUN.** Cihaz çalışma halindeyken kapağını kaldırmayın.

KULLANIM ŞEKLİ

- İlk defa kullanmadan önce,** 100 ml su ile, biberon veya aksesuar yerleştirmeksizin bir sterilizasyon çevrimi gerçekleştirin.
- Her sterilizasyon işleminden önce, biberonları ve aksesuarları uzun fırça ve sıcak sabunlu su kullanarak yıkayın ve durulayın.

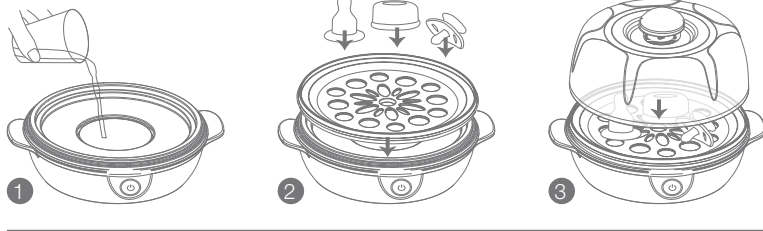
Maks. modu

Biberon sayısı	Su miktarı	Çevrim süresi
2	60 ml	6 dakika
6	100 ml	10 dakika
9	150 ml	13 dakika



Min. modu

Ürün tipi	Su miktarı	Çevrim süresi
Emzik ve aksesuarlar	60 ml	6 dakika



- Cihazın fişini uygun bir elektrik prizine takın.
- Sterilizasyon çevrimini yeniden başlatmak için AÇMA/KAPAMA düğmesine ② basın.
- Çevrim sonunda, sterilizasyon cihazı kendiliğinden kapalı konuma gelir.
- Ürünün kapağını açmadan önce 3 dakika bekleyin.
- Biberonlar ve aksesuarlar için özel kısıkaç yardımıyla ⑧, biberonları ve aksesuarları çıkarın.
- Emniyet nedeniyle, yeni bir sterilizasyon işlemi gerçekleştirmeden önce cihazın yaklaşık 20 dakika soğumasını bekleyin.

DIKKAT! Kapaktan buhar çıkar ve kapak çevrim sonunda sıcaktır!

BAKIM

Temizlik işlemine başlamadan önce cihazın fişini daima prizden çekin.

- Hazneyi ve cihazın yüzeylerini, nemli veya suyu sıkılmış bir sünger ile temizleyin. Özenle silin.
- Isıtma haznesinin kireçten arındırma işlemini, yalnızca Béaba bakım sıvısı ile veya onun dengi özellikteki beyaz sofrasirkesi ile gerçekleştirin: Cihazın fişi prizden çıkarılmış ve cihaz soğumuş olmalıdır. 15 mL su ve 15 mL beyaz sirke karışımı kullanın. Bir gece boyunca bekletin ve ardından hazne içindikileri dökün. Kireçlerin tamamen arındırılmasına dek, gerekirse bu işlemi tekrar edin. Ardından nemli bir bez ile hazne içini temizleyin. Hazne içinde asla kahve makinelerine özel kireç çözücü veya kimyasal kireç çözücü kullanmayın.
- Cihazı asla su içine sokmayın, musluk altına tutmayın.
- Haznenin temiz olduğunu düzenli olarak kontrol edin.
- Cihazınızın uzun ömürlü olması için, kireçten arındırma işlemini düzenli olarak gerçekleştirmeniz MUTLAKA GEREKLİDİR

TEKNİK FİŞ

Gerilim: 230 V – 50 Hz

Güç: 600 W.

SORUN	NEDENLER	ÇÖZÜMLER
Cihaz çalışmıyor	Fiş prize takılı değil.	Cihazın fişini uygun bir prize takın.
Kapak veya gövde, tepsi üzerine düzgün bir şekilde oturmuyor.	Tepsilerin sırası veya yönü karıştırılmış.	Parçaları yukarıda açıklandığı şekilde yerleştirin.
Sterilizasyon çevrim sırasında duruyor	Hazne içinde kireç birikmiş	Yukarıda açıklandığı şekilde kireçten arındırma işlemi gerçekleştirin
Yeterince buhar yok	Hazne içinde kireç birikmiş	Yukarıda açıklandığı şekilde kireçten arındırma işlemi gerçekleştirin

BÉABA

**121, voie Romaine - CS 97002 - Groissiat
01117 Oyonnax cedex - FRANCE**

MADE IN CHINA

► N°Azur 0 810 88 62 32

PRIX APPEL LOCAL

sav@beaba.com

www.beaba.com



Pour activer votre garantie,
télécharger l'application
Béaba & Moi sur App Store ou
Google play.



To activate your guarantee,
download the Béaba & Me
application on App Store or
Google play.